

Zeitschrift: Panorama / Raiffeisen
Herausgeber: Raiffeisen Suisse société coopérative
Band: - (2009)
Heft: 1

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

LE MAGAZINE CLIENTS DES BANQUES RAIFFEISEN

PANORAMA

N° 1 / Mars 2009

A man in a dark suit and light green tie is looking up at a large, silver and brass telescope mounted on a wooden structure. The background is a wooden ceiling with a radial pattern. The man is holding a small object near the telescope's eyepiece.

Daniel Schmid, directeur
de la Banque Raiffeisen
Berne: «La banque de
détail propre à Raiffeisen,
qui privilégie la compé-
tence locale, sera encore
à l'avenir très demandée.»

RAIFFEISEN



Hans Erni

Pour ses 100 ans

La collection de flûtes à champagne "Le Monde des Femmes"

Bientôt, le célèbre artiste suisse Hans Erni va fêter son 100ème anniversaire. Il a choisi l'occasion de cet événement pour créer, en exclusivité pour Bradford, une collection de flûtes à champagne. Il célèbre sur six flûtes le monde des femmes. A travers la légèreté de ses dessins harmonieux, accentués avec de l'or brillant véritable, il confère aux flûtes, de façon exquise élégance et amour de l'art. "Le Monde des femmes" d'Hans Erni – la collection de verres exceptionnelle d'un homme exceptionnel.



Bradford Gruppe
Des valeurs toujours actuelles

Verre de qualité

Avec or brillant véritable

Disponibles exclusivement chez Bradford

Avec certificat d'authenticité

Garantie de reprise de 365 jours



Pour les commandes sur Internet-Shop veuillez introduire le code 49764 dans l'espace predisposé

www.bradford.ch

BON DE COMMANDE EXCLUSIF

Répondez avant le 30 mars 2009

Oui, je réserve la collection de flûtes à champagne "Le Monde des femmes" d'Hans Erni, créée en exclusivité pour Bradford. Je recevrai d'abord le premier ensemble de 2, puis les deux autres ensembles suivants me seront envoyés automatiquement à intervalles réguliers.

☐ Je désire une facture par livraison

☐ Par Visa ou Mastercard

____ Expire: ____ (MMAA)

Code de sécurité (les derniers 3 chiffres au dos de votre carte) ____

49764

Nom/Prénom

À compléter en caractères d'imprimerie

N°/Rue

CP/Localité

e-mail

Téléphone

Signature

A retourner à: **Bradford Group** • Jöchlerweg 2 • 6340 Baar
Tél. 041 768 58 68 • Fax 041 768 59 90

e-mail: kundendienst@bradford.ch • Internet: www.bradford.ch

La collection complète de flûtes à champagne "Le Monde des femmes" d'Hans Erni



Réservez en une seule commande la collection complète de 6 flûtes!

Prix d'émission par ensembles de 2: Fr. 69.90 (+ Fr. 8.90 Expédition et Service)

Hauteur des flûtes: env. 25 cm.

Bradford Group • Jöchlerweg 2 • 6340 Baar • Tél. 041 768 58 68 • Fax 041 768 59 90
e-mail: kundendienst@bradford.ch • Internet: www.bradford.ch



Photo: Klaus Andorfer

Pierin Vincenz,
président de la direction du Groupe Raiffeisen

Pour recueillir des fruits, il faut investir dans l'avenir

Un temps radieux au-dessus de la mer de brouillard et de la neige à volonté – la Suisse a connu un début de saison d'hiver idéal. Ces conditions rêvées ont attiré des milliers de visiteurs dans les montagnes, offrant aux stations de sports d'hiver des chiffres record. Certaines régions de ski annoncent jusqu'à 20% d'augmentation.

Les athlètes de haut niveau soutenus par Raiffeisen peuvent également fêter des succès réjouissants. Talent d'exception, Lara Gut s'est établie dans l'élite mondiale grâce à de très bons classements, montrant qu'il faudra dorénavant compter avec elle. L'équipe de ski nordique a également rencontré un succès inattendu. Nous nous réjouissons des excellentes performances de ces athlètes et sommes fiers d'avoir pu y contribuer.

Celui qui veut recueillir des fruits doit être prêt à investir dans l'avenir. Pour cette raison, Raiffeisen soutient depuis quatre ans non seulement les sportifs de haut niveau, mais aussi et surtout les jeunes talents. Pas moins de 20 000 juniors profitent directement ou indirectement de l'engagement de Raiffeisen dans le domaine de la relève. En soutenant dix fédérations régionales, Raiffeisen est le principal sponsor de la relève des sports de neige.

L'engagement de Raiffeisen dans les sports de neige en Suisse a fait ses preuves et jouit d'une grande popularité, puisque plus de trois millions de personnes – presque la moitié de la population suisse – pratiquent activement un sport d'hiver. De plus, les sports de neige ont une importance cruciale pour le secteur du tourisme suisse et l'économie des régions périphériques. Notre engagement dans ce domaine s'inscrit donc parfaitement dans la philosophie d'ancrage local qui distingue Raiffeisen.

Nous croisons les doigts pour nos athlètes et le tourisme suisse pour la deuxième moitié de la saison d'hiver!

N° 1 / Mars 2009

DOSSIER

- 4 A quoi ressemblera l'année 2009?

ARGENT

- 10 L'aventure de la création d'entreprise
15 Champs magnétiques destructeurs
17 Nouvel ordre de paiement
18 Banque de placement et de confiance

RAIFFEISEN

- 20 Nouveau modèle de rémunération
23 Nous vous déroulons le tapis rouge!
25 Encore un joyau de l'hôtellerie à Zermatt
27 Semaine de marathon avec Viktor Röhlin
29 Les avantages de l'e-facture
35 HC Yverdon: la carte de la jeunesse
36 Bigla – son quatrième enfant
40 San Carlo retrouve sa voix

ECONOMIE

- 42 L'immobilier autrement

GENS

- 44 Des pères aussi au foyer

LOISIRS

- 44 Raquettes aux pieds

POINT FINAL

- 50 La porte moderne de la Suisse

IMPRESSUM | **Editeur:** Raiffeisen Suisse société coopérative | **Rédaction:** Philippe Thévoz, rédacteur, édition française, Pius Schärli, édition allemande, Lorenza Storni, édition italienne | **Conception, mise en page et préimpression:** Brandl & Schärer AG, 4601 Olten, www.brandl.ch | **Photo de couverture:** Erik Vogelsang | **Adresse de la rédaction:** Raiffeisen Suisse, Voie du Chariot 7, 1003 Lausanne, tél. 021 612 50 00, fax 021 612 50 03, panorama@raiffeisen.ch, www.raiffeisen.ch/t/panorama | **Impression, abonnements et envoi:** Vogt-Schild Druck AG, Gutenbergstrasse 1, 4552 Derendingen, www.vs-druck.ch | **Mode de parution:** Panorama paraît six fois par an; 95^e année; 357 687 ex. en allemand, 73 781 ex. en français, 48 329 ex. en italien | **Régie des annonces:** Axel Springer Schweiz AG, Fachmedien, case postale, 8021 Zurich, tél 043 444 51 07, fax 043 444 51 01, panorama@fachmedien.ch, www.fachmedien.ch | **Conditions d'abonnement:** il est possible de s'abonner individuellement et en tout temps à Panorama auprès de votre Banque Raiffeisen locale. Vous pouvez aussi feuilleter (système Livepaper) Panorama sur Internet (www.raiffeisen.ch/t/livepaper). | **Indications juridiques:** les informations publiées dans ce magazine n'ont aucune valeur promotionnelle et ne représentent pas une recommandation d'achat ou de vente. L'objectif est d'informer. La performance passée ne donne aucune garantie sur les développements futurs. Les concours ne donnent lieu à aucune correspondance. Ce produit est imprimé sur papier UPM Star portant la fleur de l'UE. Pour obtenir ce signe distinctif, les fabricants de papier doivent satisfaire à de sévères exigences en matière d'économie d'énergie, de protection de l'air et de l'eau.



Sources Mixtes
Groupe de produits issu de forêts bien
gérées et d'autres sources contrôlées.
www.fsc.org Cert no. IMD-COC-025036
© 1996 Forest Stewardship Council

Changements d'adresse:

A annoncer directement à la Banque Raiffeisen locale



La crise comme les étoiles, insaisissable

Depuis que la crise du crédit américaine de l'automne a dégénéré en une crise mondiale du système financier, il est plus difficile que jamais de faire des prévisions sur l'évolution de l'économie et des marchés financiers. Nous nous essayons tout de même à cet exercice.



Les deux experts financiers, Daniel Schmid et Walter Metzler, jettent un œil sur l'avenir à l'observatoire Urania.

La Banque Vontobel, solide partenaire de Raiffeisen depuis des années, a adopté une nouvelle méthode pour établir des prévisions sur l'évolution des marchés américains de l'immobilier et du système bancaire et financier: elle travaille avec des scénarios.

C'est un fait, les prix de l'immobilier aux Etats-Unis ont récemment chuté non pas dans quelques régions isolées, mais dans tout le pays et sur une longue période. On n'avait pas vu cela depuis l'après-guerre. Le prix moyen d'une maison individuelle a perdu 19% entre l'été 2007 et le mois de novembre 2008. Dans un scénario pessimiste, cette érosion des prix s'accélère encore, alors qu'elle arrive au point mort dans le meilleur des cas.

Les symptômes de crise (écarts de taux d'intérêt inhabituellement élevés entre crédits avec et sans risque) dont souffre le système financier, encore au bord de l'effondrement en automne, ont certes sensiblement perdu en intensité, mais n'ont pas encore pour autant atteint un niveau normal. Dans le scénario négatif, les primes de risque repartent nettement à la hausse, par ex. en réponse à une vague de faillites ou de nationalisations parmi les banques. Dans le cas optimiste, les taux d'intérêt appliqués aux financements relativement risqués s'alignent rapidement sur les taux d'intérêt très faibles des placements sans risque.

À l'instar de Walter Metzler, Senior Investment Advisor chez Vontobel, les experts attribuent au scénario positif de reprise rapide une probabilité de 10%. Les investisseurs qui tablent sur cette évolution donneront la priorité aux actions dans leur portefeuille et réduiront la part des obligations et liquidités. La probabilité de réalisation du scénario négatif est de 30% selon Walter Metzler. Dans ce cas de figure, il convient d'opter pour une autre politique de placement, à savoir pondérer fortement les obligations d'Etat et les placements en papiers monétaires tout en sous-pondérant fortement les actions.

L'économie devrait se reprendre

Dans le scénario principal (probabilité: 60%), le marché de l'immobilier se stabilise progressivement et le système financier se normalise lentement. Les taux d'intérêt des investissements risqués se replient peu à peu. Cette évolution soulage considérablement les entreprises et les propriétaires fonciers et les encourage à réaliser de nouveaux investissements. Grâce aux plans de relance publics également, la conjoncture se redresse progressivement au cours de l'été. >



Walter Metzler, Banque Vontobel:

«Les Banques Raiffeisen ont confirmé leur position de partenaire fiable durant la crise financière. La proxi mité avec la clientèle et le conseil personnalisé restent la priorité.»

Le développement durable ouvre de nouvelles perspectives

Vontobel Global Responsibility Funds



Vontobel Fund – Global Responsibility European Equity

N° de valeur A 4513211 (EUR)

N° de valeur B 4513255 (EUR)

Vontobel Fund – Global Responsibility US Equity

N° de valeur A 4513304 (USD)

N° de valeur B 4513309 (USD)

Vontobel Fund – Global Responsibility Asia (ex Japan) Equity

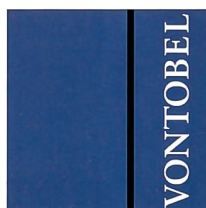
N° de valeur A 4514032 (USD)

N° de valeur B 4514037 (USD)

Les entreprises socialement et écologiquement responsables contribuent à préserver notre qualité de vie et celle des générations futures. L'adoption d'un comportement durable est un facteur important de réussite économique. Les fonds Vontobel Global Responsibility misent sur cette évolution et investissent au niveau régional dans des entreprises qui respectent des critères de durabilité très stricts. Investissez vous aussi de manière durable et conciliez vos objectifs financiers avec vos valeurs personnelles.

N'hésitez pas à contacter votre conseiller Raiffeisen pour convenir d'un entretien personnalisé.

Information Juridique Importante: les Global Responsibility European Equity, Global Responsibility US Equity et Global Responsibility Asia (ex Japan) Equity sont des compartiments du Vontobel Fund (SICAV), un fonds de placement de droit luxembourgeois. Le prospectus complet, le prospectus simplifié, les statuts ainsi que le rapport annuel ou semestriel peuvent être obtenus gratuitement à l'adresse www.vontobel.com ou auprès de Vontobel Fonds Services SA, Zurich, et de Raiffeisen Suisse société coopérative, St-Gall, en qualité de représentants. La Banque Vontobel SA, Zurich, et Raiffeisen Suisse société coopérative, St-Gall, font office de domiciles de paiement en Suisse. L'attention des investisseurs potentiels est attirée sur le fait que les investissements du Vontobel Fund – Global Responsibility Asia (ex Japan) Equity dans ces compartiments impliquent des risques accrus. D'une manière générale, les marchés des actions et les économies nationales des marchés émergents (Emerging Markets) sont volatils. Sur certains marchés émergents par ailleurs, les placements du fonds peuvent être influencés par l'évolution de la situation politique et/ou des modifications du cadre réglementaire, de la politique fiscale et des mesures de contrôle des devises de chaque pays. Les investisseurs sont donc invités à lire les notes concernant les risques dans le prospectus.



Private Banking
Investment Banking
Asset Management

Performance creates trust



Daniel Schmid, Banque Raiffeisen Berne:
«La fusion de CS et UBS à l'heure actuelle me semble peu probable. Il y aurait la possibilité d'un rapprochement des différents secteurs.»

Si les événements prennent cette tournure, il est conseillé aux investisseurs de conserver dans un premier temps une politique de placement défensive avec une sous-pondération des actions et une grande part accordée aux placements étatiques à revenu fixe. Etant donné que les marchés d'actions réagissent normalement plus rapidement que la conjoncture, les titres qui donnent lieu à un versement de dividendes prendront probablement de la valeur après quelques mois seulement.

Connaître ses partenaires

La crise financière et la faillite d'un certain nombre de sociétés spécialisées dans les produits financiers ont fortement inquiété les investisseurs. Lorsque l'on évalue ses pertes, mieux vaut garder un œil sur la fortune totale et ne pas se fixer sur certaines positions. Pour savoir s'il est judicieux de poursuivre la stratégie de placement suivie, il faut également analyser la situation sur une période supérieure à une seule année. C'est aussi ce que

recommande Daniel Schmid, directeur de la Banque Raiffeisen Berne. Il a constaté qu'en phase de hausse des marchés d'actions, les investisseurs réalisent souvent des opérations qui ne correspondent pas à leur propension au risque.

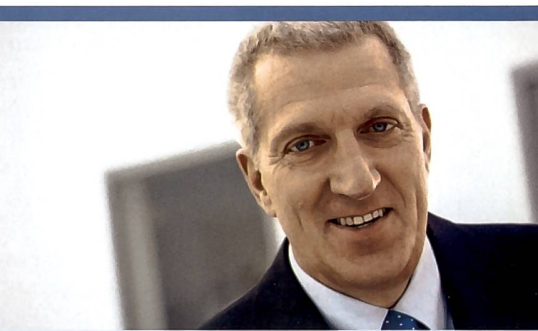
«Il est important de se limiter aux opérations que l'on comprend», insiste Daniel Schmid. Il ajoute que la mission du conseiller bancaire consiste à accompagner le client dans la direction qui lui convient en période faste et ne pas l'inviter à expérimenter. Si le conseiller se tient à ce rôle, les mauvaises surprises ne seront pas désastreuses en temps de crise. La majorité des clients de Daniel Schmid – et ils ne sont pas les seuls – sont inquiets. À la Banque Raiffeisen Berne, on aborde ces clients directement et sans ambages. «Le mot magique ici, c'est la sincérité. Nous demandons à nos clients de s'armer de patience et d'avoir confiance. L'enseigne Raiffeisen nous aide dans notre démarche car le public y associe des valeurs telles la fiabilité et la proximité avec la clientèle.»

Une stratégie qui a fait ses preuves

Le Groupe Raiffeisen a, en effet, donné la preuve que sa stratégie est efficace même dans les situations délicates. Daniel Schmid se veut visionnaire: «La banque de détail propre à Raiffeisen, qui privilégie la compétence locale, sera demandée encore à l'avenir dans notre pays. A Berne notamment, nous pouvons compter sur le maintien d'une excellente croissance. Nous devons poursuivre sur le chemin emprunté sans dévier de notre trajectoire, si nous voulons gagner encore des parts de marché même parmi la clientèle entreprises et dans les opérations de placement». La Banque de Daniel Schmid, implantée dans la capitale fédérale, fait figure d'exemple avec une croissance proche du niveau incroyable de 50% l'année dernière et un très bon départ dans les opérations avec la clientèle entreprises.

En dépit de toutes les turbulences et de tous les scénarios pessimistes, la Suisse devrait rester

Réinstaurer la confiance



Pierin Vincenz,
président de la direction de Raiffeisen Suisse

Raiffeisen a accueilli l'année dernière près de 100 000 nouveaux sociétaires et 150 000 nouveaux clients. La confiance du public dans la marque Raiffeisen a joué en faveur de la banque. Si ces chiffres sont réjouissants pour Raiffeisen, l'année 2008 n'en demeure pas moins insatisfaisante pour la place financière suisse et l'économie.

Nous devons craindre de nous trouver d'ores et déjà dans une récession. Les signes ne trompent pas: diminution du nombre d'annonces dans les médias, recul des ventes de voitures, carnets de commande plus légers dans l'industrie. La récession européenne et le franc fort entraînent un net ralentissement dans de nombreux secteurs.

Les soucis de la population sont donc compréhensibles. Pessimisme, suppressions d'emplois et renonciation à consommer nous concernent tous. Je suis toutefois certain que nous pourrions dès l'automne observer les premiers signes d'une détente. Plusieurs pans du secteur financier mondial sont coresponsables de ces problèmes. Nous devons l'accepter. Il faut regagner dès que possible la confiance perdue. En effet, l'économie suisse ne peut pas renoncer aux banques. Le secteur financier génère près de 12% du produit intérieur brut du pays.

consciente de sa situation privilégiée (paix sociale, faible taux de chômage, situation politique stable). Daniel Schmid en est convaincu. Il souhaite que la population soit de plus en plus sensible aux questions écologiques et que le secteur financier demeure en bonne santé et repose encore sur des fondations solides. Et d'ajouter: «Nous vivons dans un pays stable et magnifique. Chacun de nous devrait en être reconnaissant et montrer de temps en temps un peu d'humilité et de modestie.» La Suisse doit selon lui aussi rester flexible, réactive et innovante sans limiter son horizon politique et économique. >

CONSEIL

Les turbulences qui secouent les marchés financiers peuvent être une bonne occasion de faire le point de votre situation avec votre conseiller financier Raiffeisen et de vérifier votre stratégie. Les Banques Raiffeisen ont confirmé en pleine crise financière qu'elles sont un partenaire fiable. Pour améliorer encore la sécurité pour les investisseurs, Raiffeisen propose désormais aussi ses produits structurés sous la forme d'un fonds de placement. L'essentiel demeure cependant la proximité avec la clientèle et le conseil personnel.

Les crises sont inévitables

Malgré toutes les informations négatives véhiculées par la presse, il ne faut pas oublier que la place financière suisse s'est forgée une excellente réputation au cours des siècles. Preuve en est la fortune de 4'000 milliards de francs que des clients du monde entier ont confié aux banques suisses.

Notre pays conserve une position très avantageuse dans le concert international grâce à ses deux piliers que sont la gestion de fortune et le marché retail. «Il n'y a aucune raison de paniquer», ajoute Urs Ph. Roth, président de la direction de l'Association suisse des banquiers (ASB). Pour lui, l'année 2009 sera «l'année de la confiance». Il est convaincu que la grande majorité des banques

n'ont pas perdu la confiance de leur clientèle: «Et si c'est le cas, il n'y a qu'un seul moyen de renouer le lien avec le public: faire du bon travail et obtenir de bons résultats.»

Personne ne peut empêcher les crises. Il n'en sera pas autrement à l'avenir. C'est ce qu'a révélé le congrès économique du canton de Schwytz consacré à la problématique «Crise bancaire, et après?», qui s'est tenu à Brunnen. La Suisse devrait toutefois être en mesure de tirer plus rapidement et de manière plus efficace les leçons de la crise. Oswald Grübel, ancien patron de Credit Suisse, estime qu'il est nécessaire d'agir. Il est temps que les conseils d'administration reprennent d'avantage conscience de leur responsabilité, que les salaires des hauts dirigeants retrouvent des pro-

portions humaines et que le fonctionnement de la surveillance bancaire s'améliore. Franz Marty, président du conseil d'administration de Raiffeisen Suisse, en a appelé lors de ce même congrès à la responsabilité personnelle des banques, mais aussi des clients vis-à-vis de leurs propres économies. Philipp Hildebrand, vice-président de la Banque nationale suisse, a réclamé pour sa part la mise en place de systèmes de régulation pour limiter les pertes lors de la prochaine crise financière.

Il résume le problème en une phrase: «Le management de certains instituts financiers a ébranlé tout le secteur bancaire avec ses spéculations agressives. Cette situation ne doit pas se réitérer.» ■ WALTER METZLER/PIUS SCHÄRLI

«La situation actuelle est inédite»

Des recettes pour venir à bout de la crise financière, Jan-Egbert Sturm, directeur du Centre de recherches conjoncturelles (KOF) de l'EPF Zurich, n'en a pas. Mais ce qui lui semble le plus urgent actuellement, c'est de restaurer la confiance.

«Panorama»: Quel est votre point de vue sur les perspectives 2009 pour l'économie mondiale, l'économie suisse et les banques suisses?

Jan Egbert Sturm: Les conditions mondiales dont dépend la conjoncture économique suisse se sont nettement dégradées ces derniers mois. Les Etats-Unis et plusieurs économies d'Europe se trouvent déjà en récession; plusieurs pays émergents voient leur croissance économique ralentir. Parallèlement, les secteurs atteints par la crise sont de plus en plus nombreux. En outre, on constate dans différents pays une dégradation des conditions de crédit. L'économie mondiale est marquée par le pessimisme. Dans ce contexte, je prévois une phase de stagnation durable dans le secteur financier.

Quelles sont les perspectives à plus long terme pour la Suisse et l'Europe?

Au sein de l'Union européenne, le produit intérieur brut (PIB) a chuté au cours de l'année. Après ce recul, la conjoncture devrait s'améliorer progressivement et le PIB retrouver un taux de croissance positif en 2010. La Suisse, pour qui l'Europe est le principal partenaire commercial, ne pourra pas échapper à cette tendance. Le pays verra aussi sa performance économique reculer en cours d'année, d'environ 0,5% d'après nos prévisions du mois de décembre. La Suisse ne retrouvera le chemin de la croissance qu'au quatrième trimestre, et encore de façon poussive. On espère une croissance du PIB de 0,6% pour 2010.

Qu'en est-il de la consommation des ménages, des investissements, du marché du travail et des prix?

Avec le recul attendu de l'ensemble de la production pour les prochains trimestres, la situation va aussi se détériorer sur le marché du travail. Le taux de chômage devrait augmenter de manière plus ou moins régulière et atteindre une moyenne annuelle de 2,8% en 2009 et de 3,5% en 2010. La morosité du marché du travail freinera les envies de consommation des ménages. Certes, celle-ci ne chutera pas en 2009 grâce à l'évolution favorable des salaires, mais elle va subir un net ralentissement dû aux incertitudes du marché. Elle ne sera plus supérieure que de 0,6% par rapport à l'année précédente. Le ralentissement de l'inflation soutient les dépenses réelles de la

consommation. L'indice prévisionnel des prix à la consommation, s'il a dépassé temporairement les 3% au mois de juillet dernier, s'est effondré dès l'automne suite à la brutale correction intervenue sur le marché international des matières premières.

Cette année, le mouvement de hausse des prix induit par la conjoncture va nettement s'essouffler. Toutefois, il ne convient pas de parler de déflation, d'autant que les valeurs de renchérissement devraient se stabiliser autour de 1% à partir de 2010. Dans ce contexte inconfortable, les entreprises reviennent sur leurs investissements en biens d'équipement. Parallèlement, le secteur de la construction souffre de la baisse des investissements. En 2009, ce sont essentiellement les investissements dans la construction des prestataires de services et de l'industrie qui sont revus à la baisse.

Quels seront les secteurs les moins touchés à court terme?

Les secteurs conjoncturellement résistants, comme la santé ou l'éducation, seront les moins touchés par le ralentissement. À part cela, les produits de consommation et le secteur de la construction subiront moins la crise que la finance ou l'industrie d'exportation.

Aviez-vous envisagé la possibilité d'une telle chute il y a deux ans?

Absolument pas. Nous assistons actuellement à un phénomène inédit.



Jan-Egbert Sturm:

«Les baisses des taux directeurs ne font effet sur l'économie réelle qu'avec un certain retard. Mais la récession ne pourra être évitée.»

La chute sera-t-elle aussi violente qu'en 2001 (explosion de la bulle Internet), et combien de temps va-t-elle durer?

Après l'explosion de la bulle Internet en 2001, la croissance économique a ralenti régulièrement, mais la Suisse n'est pas tombée en récession avant 2003. À l'époque, le PIB avait baissé de 0,2%. Cette fois-ci, la chute est beaucoup plus rapide et violente.

Faut-il s'habituer à ce genre de renversement de la conjoncture à l'avenir?

Ce n'est ni probable, ni souhaitable. La situation actuelle est inédite. Un affaiblissement de la croissance n'a rien de préoccupant en soi, cela fait partie du fonctionnement par cycles d'une éco-

nomie. En revanche, dans le cas actuel, cette tendance est massivement accentuée par la crise bancaire et ses effets sur les marchés financiers et des capitaux. Un tel phénomène ne s'observe que très rarement. À cet égard, la crise des années 30 constituait également un phénomène inédit.

Quel devrait être le rôle des banques en Suisse dans un contexte de marasme économique ou de récession?

La pire réaction que les banques pourraient adopter serait de restreindre l'octroi de crédit. Il serait souhaitable que les banques, qui ont été généreusement alimentées en liquidités par la BNS, ne les thésaurisent pas mais au contraire, les distribuent sous forme de crédit à taux avantageux.

Le consommateur a-t-il un rôle clé dans l'infléchissement de la conjoncture?

Depuis toujours, la consommation est le principal composant du PIB. C'est encore le cas aujourd'hui. Si la consommation souffre, c'est toute l'économie qui est affectée.

Le KOF que vous dirigez a déjà fait savoir en septembre 2007 qu'un sommet conjoncturel avait été dépassé. Vos chercheurs sont-ils de nature pessimiste?

On nous a déjà reproché notre excès d'optimisme. Fondamentalement, nous tentons de délivrer des prévisions aussi réalistes que possible sur la base des dernières méthodes et théories scientifiques ainsi que sur celle de données statistiques.

Des prévisions plus positives de la part du KOF ne soutiendraient-elles pas la conjoncture?

En tant qu'institut, nous n'avons pas assez d'influence pour obtenir un tel effet, d'autant que le ralentissement arrive en Suisse par le biais du commerce extérieur. Et quand bien même nous serions suffisamment influents, des prévisions «falsifiées» n'auraient qu'une seule conséquence: elles porteraient préjudice à notre crédibilité et ne seraient plus écoutées. Ce n'est ni notre intérêt, ni celui de l'économie.

Interview: Pius Schärli



L'aventure de la création

Rien n'est plus simple que de créer sa propre entreprise! En théorie, vous vous levez le matin, prenez place à votre bureau et donnez naissance à votre société. Il vaut toutefois la peine de réfléchir au préalable à la forme juridique adéquate pour votre entreprise.

Crise économique ou pas, nombreux sont ceux qui rêvent de franchir le pas de l'indépendance pour concrétiser enfin leurs propres idées. Malgré les risques financiers élevés, une montagne de travail et un avenir incertain, plusieurs milliers de jeunes entrepreneurs se lancent chaque année dans cette aventure. Mieux vaut se préparer correctement pour ne pas se réveiller un jour avec la gueule de bois après un atterrissage en catastrophe.

Le «business plan» met les choses au clair

Vous devez impérativement dresser le «business plan» de votre future société. Dans celui-ci, vous formulez les objectifs de l'entreprise et votre offre, analysez le marché et la situation concurrentielle actuelle, menez une réflexion quant à la stratégie

marketing la mieux adaptée, l'infrastructure et l'administration nécessaires. Dernier élément et non des moindres: prévoyez tous les aspects financiers tels que les investissements de départ, les charges courantes, le chiffre d'affaires escompté et la politique tarifaire de la nouvelle entreprise. Vous aurez ainsi un aperçu structuré, aucun point important ne passera à la trappe. Cette étape demande toutefois un certain temps, qu'il vaut, dans tous les cas, la peine d'investir. Faites-vous conseiller par votre banque, l'organisme de promotion économique cantonale ou un centre de créateurs d'entreprises et demandez des renseignements à vos amis et connaissances qui ont déjà monté leur propre affaire. Ainsi, à l'image d'un puzzle, vous rassemblerez les éléments d'information décisifs pour votre entreprise.



d'entreprise

Des finances saines

Les jeunes entrepreneurs savent qu'ils devront, en principe, travailler énormément tout en gagnant moins d'argent qu'avant, du moins dans un premier temps. Vous n'aurez pas d'autre choix que de calculer soigneusement votre base de fonds propres, contrôler minutieusement et en permanence votre budget et enfin passer au crible vos finances personnelles à la recherche de sources d'économies. Pour garder une vue d'ensemble, il est aussi nécessaire d'ériger une cloison hermétique entre vos moyens personnels et les fonds de l'entreprise.

Un budget de trésorerie solide est une nécessité absolue pour toute entreprise! Vous devez vous attendre non seulement à des dépenses irrégulières mais aussi à des fluctuations considé-

rables de vos recettes. Que faire si vos clients prennent du retard dans leurs paiements, vous empêchant de régler vos propres factures? Votre entreprise pourrait très vite se retrouver dans une situation délicate. Un compte courant peut, bien entendu, vous protéger en partie contre ce genre de difficultés. Vous devriez toutefois connaître à chaque instant la situation financière de votre établissement pour pouvoir prendre à temps les mesures nécessaires pour éviter tout problème de liquidité.

De nombreuses entreprises, jeunes et plus anciennes, se retrouvent sur la paille non pas parce qu'elles ne font pas de chiffre d'affaires suffisant mais parce qu'elles ne disposent pas d'assez de liquidités. Il est donc dans l'intérêt de votre société de constituer des réserves.

Fonds propres ou capitaux étrangers?

Création ou reprise d'un établissement existant, la situation est identique: les fonds propres disponibles [économies, fonds de prévoyance de la caisse de retraite et du pilier 3a (impossible dans le cas d'une Sàrl ou d'une SA, d'une avance d'hoirie ou d'une donation)] ne suffisent pas. Il faut donc recourir à des sources de financement externes [(prêts privés, crédits bancaires (éventuellement garantis par une coopérative de cautionnement) ou capital risque (obtenu auprès de bailleurs de fonds privés ou institutionnels)]. L'endettement n'est bien entendu pas une solution judicieuse pour chaque entreprise, mais ne jetez pas l'éponge simplement parce que l'idée d'un financement externe ne vous emballa pas ou parce que votre affaire vous paraît «trop insignifiante». ➤

Photo: Stockimage.B&S

AlpinChalet

Créateur constructeur



P u r e é m o t i o n

30, PLACE DU MIDI - CASE POSTALE 32 - CH-1950 SION

www.alpinchalet.ch - Tél. : +41(0) 27 329 05 62 - Fax : +41(0) 27 329 05 61 - E-mail : info@alpinchalet.ch

La décision d'investir ou non vos fonds de prévoyance des deuxième et troisième piliers est fondamentale. Vous devez vous attendre à ce que cet argent ne puisse plus être réalloué à son objectif original. Plus vous êtes âgé au moment de la création de votre entreprise, plus le capital de prévoyance est élevé et plus son investissement à fonds perdu est risqué. Réfléchissez bien. Vous devez savoir si vous pourrez combler un jour ce trou dans votre capital de prévoyance. Peut-être vaut-il mieux placer au moins le capital LPP économisé sur un compte de libre passage. Si vous

créez une Sàrl ou une SA, la question ne se pose pas puisque vous avez le statut de salarié soumis à la LPP et devez verser votre argent dans la nouvelle caisse de retraite de l'entreprise.

Des entrepreneurs, des personnalités

Quels sont les signes distinctifs des entrepreneurs qui réussissent? Dans bien des cas, ce n'est pas si facile à dire. Bien entendu, certains traits de caractère sont indispensables pour monter une affaire, la diriger et en garantir le succès. Deuxième certitude cependant: de nombreuses

entreprises sont gérées par des personnes qui n'ont pas la «fibre patronale» et remportent quand même un grand succès. On peut (presque) tout apprendre, même à diriger une entreprise!

Pour faire prospérer une société, il faut d'une part apprécier son travail, avoir envie de réussir, être résistant, savoir s'imposer, avoir le sens de l'organisation et du contact, être discipliné et toujours regarder devant soi, et d'autre part connaître son secteur d'activité et disposer de solides connaissances en marketing et en finances.

■ BETTINA MICHAELIS

Les formes juridiques en bref

	Entreprise individuelle	Société en nom collectif	Société anonyme SA	Société à responsabilité limitée Sàrl
Création	En principe, informelle par une personne physique qui prend le statut AVS de travailleur indépendant.	Par la conclusion d'un contrat de société (forme libre) entre au moins deux personnes physiques et une inscription au registre du commerce.	Par une ou plusieurs personnes physiques ou morales. Formalités de création imposées	Par une ou plusieurs personnes physiques ou morales. Formalités de création imposées.
Raison sociale	Choix libre, le nom de famille de l'entrepreneur doit cependant figurer dans le nom de l'entreprise, par ex. «Mia Meier Design».	Choix libre, le nom de famille de chaque associé ou le nom d'un associé suivi de «& Co./+ Cie./et partenaires» doit cependant figurer dans le nom de l'entreprise.	Nom réel, inventé ou nom de famille. La mention «SA» est obligatoire, par ex. «La Menuiserie SA».	Nom réel, inventé ou nom de famille. La mention «Sàrl» est obligatoire, par ex. «Commerce automobile Sàrl».
Frais de constitution	Investissements habituels. Frais d'inscription au registre du commerce: environ CHF 200.–	Investissements habituels. Frais d'inscription au registre du commerce: environ CHF 500.–. Il vaut la peine de faire appel à un spécialiste pour le contrat de société.	Investissements habituels. Frais de conseil pour la rédaction des statuts. Frais d'inscription au registre du commerce et de certification: entre CHF 1500.– et CHF 3000.–.	Investissements habituels. Frais de conseil pour la rédaction des statuts. Frais d'inscription au registre du commerce et de certification: entre CHF 1500.– et CHF 3000.–.
Inscription au registre du commerce	Obligatoire à partir d'un chiffre d'affaires annuel de CHF 100 000.–. Une inscription volontaire peut avoir des retombées positives en en termes d'image.	Obligatoire.	La SA existe seulement après l'inscription obligatoire au RC.	La Sàrl existe seulement après l'inscription obligatoire au RC.
Capital nécessaire	Il n'y a aucun capital minimum prescrit.	Il n'y a aucun capital minimum prescrit.	Le capital minimum requis est de CHF 100 000.–. Le capital-actions doit être apporté à 20 %, au minimum CHF 50 000.	Le capital de départ, au moins CHF 20 000.–, doit être apporté en intégralité.
Responsabilité des dettes de l'entreprise	Responsabilité personnelle et illimitée. L'intégralité du patrimoine social et de la fortune privée est engagée.	Le patrimoine social est engagé en premier. La responsabilité des associés est par ailleurs illimitée et solidaire. Leur fortune privée est engagée.	Seul le patrimoine social est engagé. Responsabilité privée du conseil d'administration en cas de négligence.	Seul le patrimoine social est engagé. Responsabilité privée de la direction en cas de négligence.
Impôts	La somme des revenus de l'entreprise et privés, du patrimoine social et de la fortune privée est imposée.	Chaque associé est imposé au prorata de sa participation aux bénéfices de l'entreprise et au patrimoine social. Leur revenus et fortune privés sont engagés.	La SA soumet elle-même ses bénéfices et sa fortune à l'impôt. Les actionnaires paient des impôts sur le revenu, à savoir leur salaire et les éventuelles distributions des bénéfices, et sur les actions, qui ont valeur de patrimoine. Ils utilisent pour cela la déclaration fiscale privée.	La Sàrl soumet elle-même ses bénéfices et sa fortune à l'impôt. Les associés paient des impôts sur le revenu, à savoir leur salaire et les éventuelles distributions des bénéfices, et sur leurs parts dans le capital de départ, qui a une valeur de fortune. Ils utilisent pour cela la déclaration fiscale privée.
Assurances sociales	AHV/AI/APG: obligatoire LPP/LAA: volontaire AC: non assurable	AVS/AI/APG: obligatoire, les associés ont le statut d'indépendants. LPP/LAA: volontaire AC: assurance impossible	AVS/AI/APG: obligatoire, les actionnaires salariés de l'entreprise ont automatiquement le statut d'employés. LPP/LA: obligatoire AC: déduction obligatoire, les «propriétaires de l'entreprise» n'ont toutefois pas droit à des prestations.	AVS/AI/APG: obligatoire, les associés salariés de l'entreprise ont automatiquement le statut d'employés. LPP/LA: obligatoire AC: déduction obligatoire, les «propriétaires de l'entreprise» n'ont toutefois pas droit à des prestations de chômage.

Monnaie commémorative officielle 2009

Magnifiques animaux alpins

Parc National Suisse



Après le bouquetin et l'aigle royal, voici la nouveauté de la série de quatre pièces commémoratives «Parc National Suisse»: la monnaie bimétallique de 10 francs «Cerf élaphe», un bijou numismatique, de conception artistique et frappé avec soin. Exactement comme la marmotte qui viendra clore la série en 2010. Disponible auprès des banques, négociants en monnaies et www.swissmint.ch

Tirage limité. Commandez dès maintenant.



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Swissmint

Coupon de commande

Je commande contre facture préalable, frais d'envoi en sus:

Nombre/qualité	Prix/pièce
Parc National Suisse	
Monnaie de 10 francs bimétallique	
Bronze d'aluminium et cupro-nickel; 15 g, Ø 33 mm	
«Cerf élaphe 2009»	
☐ Pièce de qualité normale	CHF 10.- sans TVA
☐ Qualité flan bruni, avec étui	CHF 30.- TVA incl.
«Bouquetin 2007» et «Aigle royal 2008»	
☐ de chacune, qualité normale, à CHF 10.-	CHF 20.- sans TVA
☐ de chacune, flan bruni, avec étui, à CHF 30.-	CHF 60.- TVA incl.

Nom: _____ Prénom: _____
Rue: _____ NPA/Lieu: _____
Date: _____ Signature: _____

Coupon à envoyer à la Monnaie fédérale Swissmint, Bernastrasse 28, CH-3003 Berne, ou commander online à l'adresse www.swissmint.ch

Panorama_F

Champs magnétiques destructeurs!



Rien de plus énervant que lorsque la carte Maestro ou la carte de crédit ne peut pas être lue au moment de payer à la caisse. Ces problèmes sont toujours plus fréquemment dus à des bandes magnétiques défectueuses. Savoir comment protéger sa carte permet d'éviter bien des inconvénients.

Voilà une situation désagréable que l'on ne souhaite à personne: vous êtes à la caisse avec une file de clients derrière vous. Vous introduisez votre carte, mais l'appareil affiche le message «Carte non reconnue» ou il vous la rend sans aucun commentaire. Vous sentez les regards impatients dans votre dos. Vous frottez la carte contre un habit et réessayez. Sans succès. Est-ce peut-être le terminal qui ne fonctionne pas ou le système qui est momentanément indisponible ?

Données de la carte effacées

«On constate toujours plus fréquemment que ce sont les bandes magnétiques des cartes de débit, de crédit ou des cartes-valeur qui sont défectueuses», confirme Bernhard Wenger, porte-parole du prestataire de services financiers Six Multipay*. Les défauts sont souvent dus aux aimants

que l'on trouve par exemple dans la fermeture de certains sacs à main, porte-monnaie ou étuis ceinture. En effet, si on fait passer une carte directement au-dessus d'une fermeture magnétique, les données contenues dans la bande magnétique (mais pas celles du compte) peuvent être irrémédiablement effacées.

Pour vous assurer que le problème ne vient pas du terminal, il faut dans tous les cas essayer votre carte sur un autre appareil. Si la défectuosité de votre carte se confirme, prenez contact avec votre Banque Raiffeisen, qui commandera aussitôt une carte de remplacement. Nicole Widmer, responsable de la gestion de produits pour les cartes chez Raiffeisen Suisse à Saint-Gall, confirme qu'environ 2% des cartes Maestro ou cartes de crédit Raiffeisen en circulation doivent être remplacées pour cause de défectuosité. Par année, cela représente un nombre à cinq chiffres – beaucoup plus que les cartes devant être remplacées pour perte ou pour vol. Et la tendance est croissante.

Attention aux aimants cachés!

On rencontre encore d'autres aimants cachés dans la vie quotidienne, par exemple dans les téléphones mobiles. L'aimant du haut-parleur crée en effet des zones de dispersion statiques qui peuvent démagnétiser les cartes. Six Multipay recommande également de ne pas poser les cartes de paiement sur un haut-parleur ou un téléviseur.

Cette recommandation vaut aussi pour les comptoirs de caisse des commerçants en raison des systèmes utilisés pour démagnétiser les antivols.

Pour terminer, une recommandation aux amateurs de sports d'hiver: les aimants des porte-skis magnétiques peuvent effacer non seulement les données des cartes Maestro ou de crédit, mais aussi celles des abonnements!

Le remplacement d'une carte Maestro coûte normalement 15 francs. La Banque Raiffeisen est cependant souvent arrangeante et remplace la première fois la carte gratuitement. Il faut compter environ cinq jours ouvrables pour en recevoir une nouvelle. Il vaut donc la peine de prendre soin de sa carte (voir encadré). ■ SANDRA BIRAGHI

** Le prestataire de services financiers Six Multipay assure l'acceptation et le traitement sans difficulté des opérations effectuées avec des moyens de paiement par carte comme les cartes Maestro et de crédit, et la fonction de valeur CASH.*

INFO

Attention, danger de démagnétisation!

- > Fermetures magnétiques
- > Téléphone mobile
- > Clé magnétique
- > Haut-parleurs, téléviseur
- > Porte-trombones
- > Système antivols pour marchandises
- > Porte-skis magnétique
- > Radiographie
- > Imagerie par résonance magnétique

Autres risques pour les cartes:

- > Rayure de la bande magnétique, p. ex. avec de la monnaie
- > Températures supérieures à 60 ° C (p. ex. dans une auto garée au soleil en été)
- > Les cartes portées dans la poche arrière du pantalon peuvent se casser

Demandez une housse protectrice à votre Banque Raiffeisen!

Voyages Aubert

Grand-Rue 23 1347 Le Sentier

Tél.: 021 845 65 45 Fax: 021 845 65 67

Votre petite entreprise familiale aux Grandes Prestations



Nos prochains départs pour 2009

15 au 21 mars 2009

SEMAINE À SKIS DANS LES DOLOMITES

Demi-pension avec guide CHF 995.-

14 au 17 avril 2009

FUTUROSCOPE À POITIERS

Demi-pension CHF 665.-

25 au 26 avril 2009

44^E FÊTE DE JONQUILLES À GERARDMER

Demi-pension CHF 345.-

29 mai au 1^{er} juin 2009

SALZBURGER MUSIKFRÜHLING À ZELL AM SEE

avec Hansi Hinterseer et Andy Borg

Pension complète, 2 repas libres CHF 895.-

22 au 27 juin et 22 au 27 septembre 2009

TYROL DU SUD ET LES DOLOMITES

Pension complète avec guide CHF 1195.-

4 au 12 juillet 2009

NORVÈGE – PAYS DES FJORDS

Pension complète CHF 2595.-

FESTIVAL DE VÉRONE AUX ARÈNES

22 au 24 juillet 2009 AIDA – CARMEN

15 au 17 août 2009 TOSCA – AIDA

Entrées 1^{er} gradins numérotés inclus CHF 995.-

10 au 13 août 2009

LE RHIN – RUDESHEIM – LA MOSELLE

Demi-pension bateau inclus CHF 725.-

29 août au 3 septembre 2009

CROISIÈRE SUR LA SEINE – PARIS – HONFLEUR

Pension complète, car Suisse Paris–Honfleur Suisse inclus.
CHF 1475.-

19 au 21 septembre 2009

JEUNE FÉDÉRAL LA FORÊT NOIRE – LE TITISEE

Pension complète avec soirées en musique CHF 595.-

5 au 9 octobre et 17 au 21 octobre 2009

MEDITERRANÉE – CAP D'AGDE – CANAL MIDI

Pension complète, boissons incluses CHF 995.-

10 au 13 avril 2009

PÂQUES EN HAUTE PROVENCE – CAMARGUE

Pension complète avec boissons CHF 795.-

18 au 24 avril et 12 au 18 septembre 2009

GRAND TOUR DE CORSE

Pension complète CHF 1495.-

27 avril au 2 mai 2009

HOLLANDE EN FLEURS – KEUKENHOF

Pension complète CHF 1345.-

8 au 9 juin 2009

LACS D'ORTA ET MAJEUR – STRESA

Pension complète avec boissons CHF 445.-

29 juin au 1^{er} juillet et 3 au 5 août 2009

TRAIN DES GLACIERS EN 1^E CLASSE

Pension complète CHF 835.-

15 au 17 juillet 2009

AUX ARÈNES D'ORANGE – TRAVIATA DE VERDI

Pension complète, places 1^{er} grade CHF 1095.-

27 au 28 juillet 2009

LE SCHILTHORN – MURREN – GRINDELWALD

Pension complète CHF 495.-

19 au 21 août 2009

LE TRAIN DE LA MURE – LAC MONTEYNARD

Pension complète, boissons incluses CHF 465.-

5 au 6 août 2009

LE SAÔNE – LYON – LE BEAUJOLAIS

Pension complète, boissons incluses CHF 425.-

30 septembre au 4 octobre 2009

LA FÊTE FOLKLORIQUE À ELLMAU AU TYROL

Pension complète, 3 repas libres CHF 995.-

12 au 16 octobre 2009

CROISIÈRE – LA MAGIE DU RHÔNE PROVENÇAL

Pension complète, car Suisse à Lyon inclusive CHF 1195.-

28 au 29 nov. 2009 M. DE NOEL COLMAR – RIQUEWIHR

5 au 6 déc. 2009 MONTBÉLIARD – RIQUEWIHR

POUR TOUTES LES COURSES DE 1 JOUR – DEMANDEZ-NOUS UNE OFFRE –
DEMANDEZ NOTRE PROGRAMME DÉTAILLÉ 2009

IBAN

L'«International Bank Account Number» (IBAN), c'est-à-dire le numéro de compte bancaire international, a été introduit en Suisse en 2000. Il s'agit de la version longue du numéro de compte proprement dit. Il renseigne sur le pays et la banque qui gère le compte.

Avec ces données bancaires univoques, l'IBAN facilite le trafic des paiements national et international et permet entre autres de réduire les frais de traitement.

L'IBAN figure sur la plupart des imprimés Raiffeisen, les bulletins de versement et les relevés de compte par exemple. Il est aussi imprimé sur la carte Maestro Raiffeisen depuis 2006. Il a désor-

mais également trouvé sa place sur le nouvel ordre de virement.

L'IBAN se compose de quatre segments, ordonnés comme suit pour un compte suisse par exemple:

CH698000 0016 0066 7100 0

- > code pays à deux chiffres (CH pour la Suisse)
- > numéro de contrôle à deux chiffres
- > numéro de clearing bancaire à cinq chiffres
- > numéro à 12 chiffres du compte ouvert à la banque

Le nouvel ordre de virement remplace tous les anciens ordres de virement nationaux.

Les clients qui ne se sont pas encore familiarisés avec l'e-banking apprécient la simplicité que leur offrent les ordres de virement Raiffeisen. De ce fait, Raiffeisen a mis au point un formulaire encore plus convivial pour les ordres de paiement. Outre sa nouvelle présentation, celui-ci comporte des innovations qui en font un outil moderne.

Simplicité, rapidité et sécurité, voilà les caractéristiques qui décrivent le mieux le paiement des factures avec l'e-banking. Mais ceux qui n'ont pas accès à l'e-banking font comme près de 450 000 autres clients Raiffeisen. Ils remplissent un ordre de virement et y joignent en moyenne

sept bulletins de versement. Les Banques Raiffeisen suisses traitent et exécutent dans les délais près de 28 millions de justificatifs de bonifications par an.

Les clients peuvent choisir la monnaie

Le nouvel ordre de virement comprend des améliorations notables tout en étant aussi simple d'utilisation que l'ancien «ordre de virement Spécial». Raiffeisen livre en continu les nouveaux formulaires depuis novembre 2008. En fonction des besoins des clients, la Banque Raiffeisen émet le formulaire d'ordre de paiement en francs suisses ou sur demande en euros.

La partie de l'ordre de virement réservée au client a été agrandie pour en faciliter la lecture. Un numéro d'ordre unique y figure désormais. Il permet d'identifier avec précision un ordre de paiement et d'en retracer le parcours si un client le demande. L'IBAN remplace le numéro de compte. Les clients connaissent déjà ce numéro, qui figure sur d'autres imprimés (voir encadré). Autre détail pratique: l'adresse de la Banque Raiffeisen est amovible. Il suffit de la séparer de la partie réservée au client pour s'en servir comme étiquette d'envoi.

Traitement facilité

«La nouvelle couleur de fond, dite «filtrée», et la nouvelle mise en forme facilitent le traitement automatique par les systèmes informatiques», explique Rudolf J. Kurtz, chef du projet général Réorganisation du trafic des paiements chez Raiffeisen Suisse. «Grâce à ces petites innovations, nous pouvons aujourd'hui traiter automatiquement plus de 75% des formulaires remplis à la main, ce qui nous fait économiser beaucoup de temps dans le traitement», ajoute-t-il.

Le justificatif de remplacement qui accompagne l'ordre de virement a lui aussi été repensé. Son format est similaire à celui de l'ordre de virement.

Vous pouvez naturellement épuiser vos réserves d'anciens formulaires. Toutefois, les nouveaux ordres de virement sont dès maintenant disponibles auprès de votre Banque Raiffeisen. Vous pouvez aussi utiliser les nombreuses possibilités offertes par Raiffeisen e-banking, lequel rencontre un véritable succès avec plus de 500 000 clients. Sous www.raiffeisen.ch/f/e-banking, vous trouverez une version de démonstration qui vous convaincra de la simplicité d'utilisation de Raiffeisen e-banking.

■ SANDRA BIRAGHI

POLITIQUE DE PLACEMENT

Rester prudent

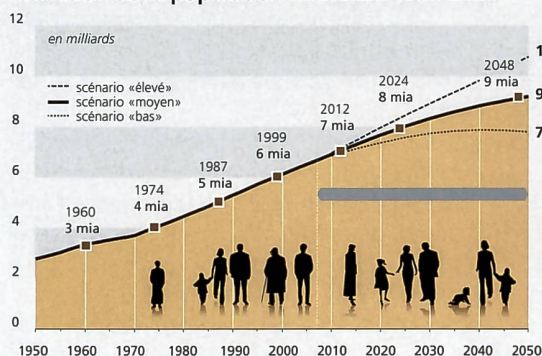
Le fort repli conjoncturel va se répercuter sur les bénéfices des entreprises. Dans ce domaine, les attentes des analystes financiers semblent encore trop optimistes. Les résultats des entreprises devraient être décevants pendant encore un moment.

Il est par conséquent recommandé de rester sous-pondéré en actions et, en contrepartie, surpondéré en liquidités. Après les déceptions prévisibles suscitées par l'évolution des bénéfices, on peut en effet penser que les marchés seront de plus en plus convaincus par l'efficacité des mesures de politique économique. À ce moment-là, les conditions seront probablement à nouveau favorables pour augmenter la quote-part des actions.

Walter Metzler

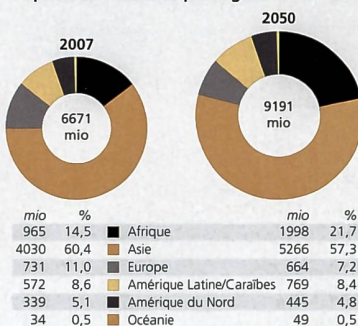
GRAPHIQUE DU MOIS

Evolution de la population mondiale 1950-2050



Source: UNO, World Population Prospects: The 2006 Revision, 2007

Population mondiale par régions 2007/50



SDA-KEYSTONE

La population mondiale s'accroît rapidement depuis 1950 et elle a presque quadruplé au cours du XX^e siècle. Actuellement, la population mondiale augmente d'un milliard de personnes tous les 14 ans environ, cette croissance ayant lieu presque exclusivement dans les pays en développement. Les prévisions

des Nations Unies d'ici 2050 envisagent trois scénarios: le scénario «moyen» prévoit une baisse du taux de fécondité par femme de 2,55 à 2,1. La plus grande partie de l'humanité vivra alors en Asie, tandis que l'Europe serait la seule région dont la population diminuerait.

BOÎTE AUX LETTRES

Dois-je investir mon fonds de prévoyance maintenant?

La particularité des capitaux de prévoyance est notamment un horizon de placement à long terme, donc une condition idéale pour des placements en titres. Même les placements en fonds dans le cadre de la prévoyance privée ne sont pas à l'abri des fluctuations du marché. Mais justement la forte correction des cours peut à long terme constituer une bonne opportunité d'accéder à ce type de placements à des prix attractifs. Raiffeisen Pension Invest 30, 50 et Futura 50 sont des fonds de placement stratégiques qui conviennent parfaitement pour optimiser vos avoirs de prévoyance. Ils investissent dans une grande diversité de titres sur les marchés des capitaux mondiaux et appliquent des stratégies différentes, notamment au niveau de la part maximale d'actions. L'argent que vous placez sur votre «plan de prévoyance 3» ou vos avoirs de libre passage peut de ce fait aussi bénéficier des avantages d'une gestion de fortune professionnelle.

Urs Dütschler

NOTRE CONSEIL

Investissez dans les thèmes d'actualité

Les fonds thématiques donnent aux investisseurs l'occasion de participer aux futurs marchés en croissance, qui offrent de bonnes perspectives de rendement. Raiffeisen lance par ailleurs deux nouveaux fonds d'actions qui exploitent les chances offertes par le réchauffement climatique mondial.

L'accélération de la croissance démographique, qui s'accompagne d'une hausse des revenus, accélère la consommation de ressources naturelles et l'exploitation des réserves d'énergie fossile. Conséquences de l'urbanisation et de l'industrialisation croissantes, les exigences en terme d'efficacité des processus augmentent sans cesse et l'intérêt de la population pour les questions écologiques est de plus en plus prononcé. La philosophie de placement des deux nouveaux fonds Raiffeisen Future Resources et Clean Technology repose exactement sur ce constat. Les défis que pose le changement climatique offrent des opportunités aux entreprises qui tirent le meilleur des ressources disponibles, développent des matériaux de substitution ou sont particulièrement

efficaces dans l'élimination des déchets. Les entreprises qui réalisent des gains d'efficacité grâce à l'innovation et au progrès technologique tout au long de la chaîne de création de valeur devraient elles aussi sortir vainqueurs de la crise. C'est le cas par exemple des entreprises qui produisent avec une grande efficacité ou encore des sociétés de transport et de logistique qui émettent peu de substances polluantes. Les entreprises de recyclage dynamiques et les fabricants d'équipements techniques pour bâtiments à grande efficacité énergétique présentent aussi un très bon potentiel.

On ne peut associer aux secteurs d'activité traditionnels les entreprises qui opèrent dans les domaines thématiques clés. Celles-ci requièrent un lourd processus de sélection. Ces nouveaux fonds sont donc gérés activement par des équipes de spécialistes. Celles-ci identifient les titres qui entrent en ligne de compte par un filtrage manuel et systématique en s'appuyant sur des critères qualitatifs. Les fonds investissent dans les entreprises qui proposent les bons produits et services en réponse aux nombreux défis du réchauffement climatique mondial.

Mirco Malgiaritta



BANQUE DE PLACEMENTS DURABLES

Regagner la confiance des investisseurs

Beaucoup d'investisseurs sont inquiets. Si la confiance est importante, elle l'est d'autant plus en temps de crise. Un entretien entre conseiller et client ne peut être fructueux que si la banque offre une image crédible d'établissement personnel, équitable et compétent. La Banque Raiffeisen remplit tous ces critères.

Un conseil personnalisé fait toute la différence. Un conseil en placement fiable suppose une connaissance et une confiance mutuelle. Seul un entretien sur mesure permet d'aborder vraiment la question des besoins et des objectifs personnels. Avec ses 1155 agences, Raiffeisen propose un conseil personnalisé sur place. Équité et réciprocité font partie intégrante du modèle d'affaires de Raiffeisen. Chaque Banque Raiffeisen a conscience de sa responsabilité vis-à-vis de ses sociétaires et clients et ne prend donc aucun risque inutile.

Aujourd'hui, trois millions de clients accordent leur confiance à Raiffeisen. Les Banques Raiffeisen locales appliquent le modèle de conseil éprouvé et toute la compétence du Groupe Raiffeisen, qui

propose des produits de placement de la plus grande qualité, développés conjointement avec un partenaire renommé, la Banque Vontobel. Depuis plus d'un siècle, Raiffeisen, grâce à ses performances, s'impose comme un partenaire sûr et fiable en matière de finances. L'environnement actuel et les défis dont il s'accompagne mettent donc en exergue les avantages décisifs offerts par Raiffeisen, la banque de placements durables.

Saisir sa chance sans la gâcher

C'est une évidence, personne ne sait combien de temps les marchés resteront en berne. L'histoire nous rappelle toutefois que toutes les crises qui se sont produites jusqu'à aujourd'hui ont été maîtrisées, parfois même à une vitesse surprenante. La crise actuelle pourrait donc elle aussi ne pas avoir que des mauvais côtés. Il est difficile de prévoir la nature des chances qu'elles pourraient représenter et le moment auquel ces dernières se présenteront. Cependant, si les acteurs économiques tirent les bonnes leçons de cette expérience, les voix en faveur d'un changement structural international profond pourraient à nouveau se faire

entendre. Par exemple, les placements durables n'ont rien perdu de leur potentiel en matière de croissance à long terme. Le principe de durabilité du développement écologique et social exige un processus d'adaptation des entreprises, dont la nécessité est précisément soulignée par la récente crise, de même que la volonté de franchir ce pas.

Lilian Jud



Photo: Raiffeisen

Accorder sa confiance pour en recevoir.

MARCHÉ FINANCIER SUISSE

Le tournant n'est pas encore atteint

Après une phase réjouissante à la fin de l'année, les bourses se sont souvenues que la crise bancaire n'était pas encore surmontée. Certes, les tensions sur les marchés financiers ont diminué depuis l'automne dernier, mais il serait prématuré de parler de normalisation.

En même temps, les indicateurs conjoncturels montrent une dégradation rapide des exportations du secteur industriel et sur le marché du travail. Les pays industrialisés se trouvent dans une période de récession. Les entreprises ne produi-



Walter Metzler, conseiller en placements auprès de la Banque Vontobel.

sant presque plus que sur commande, la production réagit très rapidement au recul de la demande.

Les banques d'émission ont heureusement réagi vigoureusement en baissant les taux d'intérêt. Les problèmes du secteur bancaire retardant

la mise en œuvre des mesures de politique monétaire, l'effet de ces mesures mettra plus de temps que prévu à se faire sentir. Pour cette raison, la politique financière joue un rôle central et de nombreux pays ont décidé de mettre en œuvre des plans de relance importants. Il faut toutefois là aussi s'attendre à un certain retard entre les décisions et les effets sur la production et l'emploi. Ce n'est donc qu'en été que l'on verra apparaître les premiers succès de ces vastes programmes de politique économique.

La confiance honore la franchise

Raiffeisen Suisse, qui est une coopérative, ne se contente pas d'appliquer volontairement les principes du gouvernement d'entreprise. Elle entend publier à l'avenir aussi le barème d'indemnisation de sa direction et de son conseil d'administration. Confiance et transparence sont, en effet, les maîtres mots de Raiffeisen.



Franz Marty

«Le conseil d'administration a décidé la transparence en matière de rémunération des instances dirigeantes au sein du Groupe Raiffeisen.»

Le gouvernement d'entreprise a pour objectif de protéger les intérêts des actionnaires en assurant un maximum de transparence et en équilibrant le rapport entre direction et contrôle dans les plus hautes sphères de l'entreprise. Eco-nomiesuisse a formulé dans le «Code suisse de bonne pratique pour le gouvernement d'entreprise» des recommandations qui s'adressent en premier lieu aux grandes sociétés anonymes.

Raiffeisen Suisse applique ces recommandations de son gré et les a adaptées à sa forme juridique de coopérative. Le rapport de gestion annuel satisfait, par exemple, aux devoirs d'information de la bourse bien que Raiffeisen Suisse n'y

soit pas cotée. Mais la Banque ne s'arrête pas là. Elle publiera pour la première fois cette année le barème d'indemnisation de son conseil d'administration et de sa direction.

Raiffeisen Suisse applique sans exception les principes du gouvernement d'entreprise dans les plus hautes sphères de l'entreprise. Les 367 Banques Raiffeisen, qui en sont propriétaires, défendent leurs intérêts directement au sein de l'assemblée des délégués, qui promulgue les statuts, élit le conseil d'administration et fait office de plus haute instance de contrôle de l'activité commerciale de la banque. Le conseil d'administration a été réduit à onze membres et se compose pour moitié de représentants qui, comme experts, sont recrutés à l'extérieur de Raiffeisen. La direction, qui se compose du président et de six autres membres, exécute les décisions du conseil d'administration. Elle est par ailleurs responsable de la direction des opérations.

Les compétences et responsabilités sont réparties équitablement entre l'assemblée des délégués, le conseil d'administration et la direction, comme l'exige un gouvernement d'entreprise digne de ce nom. Toutefois, pour que les règles qu'il invoque ne restent pas lettre morte, il est essentiel de recruter des dirigeants et collaborateurs doués de grandes qualités humaines et professionnelles et de les conserver. «La bonne santé de l'entreprise est importante, c'est vrai. Mais la véritable clé du succès, ce sont encore et toujours les personnes qui font fonctionner la machine. Quand les forces institutionnelles et humaines d'une entreprise sont en harmonie, cette entreprise convainc et gagne en crédibilité», explique Franz Marty, président du conseil d'administration de Raiffeisen Suisse.

«Panorama»: Quel rôle joue désormais le barème d'indemnisation de la direction et du conseil d'administration de Raiffeisen Suisse dans le gouvernement d'entreprise?

Franz Marty: La nouveauté est que nous dévoilons les principes d'indemnisation du conseil d'administration et de la direction de Raiffeisen Suisse. Selon les recommandations suisses en matière de gouvernement d'entreprise, l'indemnisation doit

«dépendre des résultats de l'entreprise sur la durée et de la contribution personnelle de son bénéficiaire à ces résultats». Ce lien de dépendance doit être «compréhensible». La publication des indemnisations permet à tout un chacun de se faire une opinion sur l'application de ce principe.

Pourquoi avez-vous choisi ce moment pour publier les salaires?

Raiffeisen, troisième groupe bancaire de Suisse, a connu une forte croissance ces dernières années. De plus en plus de clients et sociétaires sont convaincus par le modèle d'affaires coopératif. Mais la responsabilité croît en même temps que le succès et l'acceptation. C'est pourquoi le conseil d'administration a décidé de publier les modalités de rétribution des hauts dirigeants du Groupe Raiffeisen. La publication de ces chiffres dans le rapport de gestion donne également l'occasion de présenter les critères d'évaluation et de composition de l'indemnisation. Les lecteurs critiques disposent ainsi des informations nécessaires pour

Le nouveau modèle d'indemnisation de Raiffeisen Suisse

Raiffeisen veut gagner en qualité et garantir la prospérité du groupe bancaire sur la durée. Elle accorde la priorité au développement durable et non à la réussite passagère. C'est pourquoi le Conseil d'administration est rémunéré en fonction de ses responsabilités et de son temps de travail, et non du résultat annuel. Le salaire des membres de la direction comprend en revanche une composante fixe et une autre variable. Une limite supérieure est imposée à chaque indemnisation. Le dépassement de cette limite est prohibé.

Les membres du conseil d'administration perçoivent entre 55 000 et 260 000 francs selon leurs responsabilités et le temps qu'ils consacrent à leur fonction. Ils ne peuvent demander le paiement d'une prime de résultat. Les membres qui siègent dans une commission, dirigent une commission ou président le conseil d'administration sont de



Franz Marty

«L'organisation en coopérative implique qu'un consensus et un équilibre doit constamment être recherché entre les Banques Raiffeisen et Raiffeisen Suisse.»

cette manière rémunérés au-delà du tarif de base.

Le salaire des membres de la direction comprend une composante fixe et une autre variable. L'élément fixe est déterminé par la valeur du poste sur le marché du travail, les exigences du département dirigé, la responsabilité de direction et l'ancienneté. Il se situe entre 300 000 et 1 200 000 francs. La part variable est fixée chaque année en fonction du travail fourni et des résultats obtenus et ne peut dépasser deux tiers de la part fixe.

La rémunération totale est donc limitée à deux millions de francs. Seul le président de la direction peut atteindre ce seuil d'indemnisation. La performance et les résultats sont évalués selon les critères suivants: les objectifs sur trois ans du département, le bénéfice net du Groupe Raiffeisen en comparaison du marché et la progression dans l'évolution stratégique du Groupe Raiffeisen.

juger si la rémunération est ou non en phase avec l'évolution réelle du Groupe Raiffeisen.

Les discussions qui entourent actuellement la question de la rémunération ont-elles influencé votre décision?

Oui, l'intérêt que le public porte à l'indemnisation des dirigeants est bien plus grand qu'avant. Cette évolution a encouragé le conseil d'administration à publier les chiffres avant l'entrée en vigueur d'un éventuel devoir d'information légal.

Les banques locales jouent-elles le jeu en publiant leurs salaires comme le fait Raiffeisen Suisse?

On peut comparer les Banques Raiffeisen à des petites et moyennes entreprises (PME). À ce niveau, il n'est pas courant de publier les salaires des dirigeants. Ce n'est pas le cas non plus de la ré-

munération des directeurs d'agences des banques cantonales et des grandes banques. Les sociétaires de toutes les Banques Raiffeisen peuvent en revanche connaître le montant total des charges de personnel, publié dans les comptes annuels.

Les médias ont accordé une place importante aux salaires des managers et exigé un vote consultatif lors des assemblées générales. Qu'en pensez-vous personnellement?

C'est une méthode envisageable pour renforcer les droits des actionnaires des sociétés ouvertes au public cotées en bourse. L'entreprise devrait alors soumettre le règlement de rémunération au vote des actionnaires, mais pas les salaires de chacun. De cette manière, les actionnaires pourraient s'opposer à des systèmes incitatifs non compatibles avec le développement de l'entreprise à long terme.

Interview: Pius Schärli



Livre illustré de gastronomie



Lorsque Dame Hiver enchante la nature le Romantikhotel à Schwefelberg-Bad se trouve paré d'un scintillement dû au paysage hivernal féérique. C'est le moment de faire des tourbillons de neige lors de descentes à ski sur les propres pistes de l'hôtel ou de s'adonner au ski de fond sur plus de 60 km. de pistes balisées.

Notre maison première classe au centre des Alpes bernoises est également le point de départ pour d'aventureuses balades en raquettes ou des promenades romantiques. A l'intérieur également vous oublierez le stress quotidien. Profitez abondamment de nos nombreuses possibilités de fitness et de bien-être, tels que massages, bains d'eau sulfureuse et soins cosmétiques ou de notre attrayant bain romain avec sauna et sanarium.

Le fango naturel et sa force guérissable provient d'ailleurs de notre propre source. Laissez surprendre vos papilles gustatives par l'originalité et la qualité de notre cuisine ou délasser vous devant le crépitemment du feu de notre cheminée. Appréciez pleinement la magie de cette saison. Notre Hiver vous offre trop pour rester tout simplement à la maison. Nous nous ferons un plaisir de vous donner de plus amples informations au 026 419 88 88 sous www.schwefelbergbad.ch

nous vous enverrons notre documentation sur simple demande

Romantikhotel Schwefelberg-Bad • CH-1738 Schwefelberg-Bad / BE
Tél. 026 419 88 88 • Fax 026 419 88 44 • www.schwefelbergbad.ch

KORSIKA 37258-06
Fr. 99.90

1665-05



ara
made for men
PAN 11004-02
Fr. 120.-

ara
made for men
TOM 10201-01
Fr. 89.90



les chaussures ara,
ça me va



ara

Disponible uniquement chez
votre détaillant de chaussures

Arex AG • Seestrasse 49 • CH-6052 Hergiswil
Tel.: 041/6324030 • Fax: 041/6324039 • info@arex.ch • www.ara-shoes.com

Nous vous déroulons le tapis rouge!

Au printemps, toutes les Banques Raiffeisen tiennent leur assemblée générale (AG). Les 367 Banques Raiffeisen invitent plus de 1,5 million de sociétaires à leur AG annuelle, un rendez-vous important dans la vie sociale des communes.



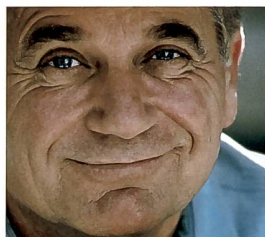
L'invitation à l'assemblée générale atterrira donc dans les boîtes aux lettres des sociétaires Raiffeisen dans les jours et semaines qui viennent. Cette année, elle est ornée d'un tapis rouge au milieu d'un superbe paysage suisse traditionnel. Le tapis agrémentera également le rapport de gestion et la présentation sur grand écran lors de l'assemblée.

«Ce tapis rouge n'est pas un vrai! Il s'agit d'un photo-montage réalisé à l'ordinateur!», se diront

beaucoup d'entre vous à la vue de ces photos. Erreur! Nik Hunger, le photographe zurichois engagé pour l'occasion, et son assistant ont déroulé le tapis rouge de 30 kilos et 36 mètres de long à divers endroits en Suisse, dont Baden, Lucerne, Cudrefin (lac de Neuchâtel), Rivaz (lac Léman), Linescio (Vallemaggia) et sur le col du Julier avant de photographier les véritables paysages et le tapis. Les photos qui figurent sur cette page vous en donnent la preuve.

Une dernière chose concernant le concept de ces prises de vue: il symbolise la proximité de Raiffeisen avec ses clients. Il exprime ainsi l'idée que tous les chemins mènent rapidement et sûrement à une Banque Raiffeisen. Et les collaboratrices et les collaborateurs des Banques Raiffeisen déroulent jour après jour le tapis rouge à leurs sociétaires et clients. Et vous, quand y poserez-vous les pieds la prochaine fois?

■ JEANNETTE WILD LENZ



Mon monte-escalier est de Rigert ...

Sirius



Primo



Bison



Pegasus Nova 2



Nous vous prions de nous envoyer votre documentation gratuite

☐ Installation dans la maison ☐ Installation à l'extérieur

Prénom _____

Nom _____

Adresse _____

NPA/lieu _____

Téléphone _____

E-mail _____

Conseils et services près de chez vous

Berne	033 345 22 42
VS/Suisse romande	026 663 87 77
Suisse orientale	041 854 20 10
BS, BL, Jura	026 663 87 77
Tessin	091 604 54 59

Siège social
Rigert AG, Immensee SZ
info@rigert.ch www.rigert.ch

rigert & TREPPENLIFTE

SCHULER AUKTIONEN

Ventes aux enchères

Nous estimons vos objets individuels ainsi que vos collections d'art et les vendons aux enchères.

25 ans d'expérience vous garantissent un service professionnel et extensif:

Consultation, Evaluation,
Dissolution de successions

Notre équipe d'experts se réjouit de votre appel: 043 399 70 10.



Exposition: 7 - 10 mars 2009 / Vente: 16 - 20 mars 2009

SCHULER AUKTIONEN - SEESTRASSE 341 - 8038 ZÜRICH
info@schulerauktionen.ch - www.schulerauktionen.ch

bienvenue à...




LE GRUYÈRE, VOYAGE AU COEUR DES SENS

une exposition, une fromagerie de démonstration

Ouvert tous les jours - Fabrication du fromage entre 9h et 11h et entre 12h30 et 14h30, selon la saison
Tarif de groupe - Offres combinées - Restaurant - Marché gruérien

CH-1663 Pringy-Gruyères - Tél. ++41 (0)26 921 84 00 - www.lamaisondugruyere.ch

LA MAISON DU GRUYÈRE
FROMAGERIE DE DÉMONSTRATION

LE GRUYÈRE
SWITZERLAND



Système d'accrochage pour tableaux

Encadrement Perrin
Martigny
027 722 70 35

Catalogue sur
www.lencadreur.ch

Reliure Artisanale Encadrement

Charly Perrin
Rue du Grand-Verger 14
Case Postale 822
CH - 1920 Martigny 1

Tél. +41 (0)27 722 70 35
Fax +41 (0)27 722 70 36

Mardi au Vendredi
08h00 - 12h00 / 13h30 - 17h30



www.lencadreur.ch
info@lencadreur.ch

Un joyau de plus à Zermatt

Le légendaire Hôtel Post à Zermatt s'est transformé en lieu branché. La Banque Raiffeisen locale a cru au projet d'hôtel monté par l'investisseur et hôtelier Martin Perren.



Martin Perren (à gauche) a fait confiance à son partenaire Raiffeisen – ici, Sebastian Krieger.



Sept ans plus tôt, lorsque Martin Perren prend les rênes de l'hôtel familial, il est immédiatement sûr d'une chose: soit le «Pöschli» devient la Mecque des randonneurs, soit il donne une deuxième jeunesse à l'établissement pour attirer une clientèle plus aisée. Le jeune hôtelier n'hésite pas. Il se procure les fonds nécessaires à la rénovation auprès de son partenaire financier, la Banque Raiffeisen Mischabel-Matterhorn. La somme est conséquente: près de 16 millions de francs. La Banque a déjà financé plusieurs hôtels dans son rayon d'activité et s'est bâti une excellente réputation de partenaire fiable dans le segment de la clientèle entreprises.

«Nous sommes devenus un partenaire important sur place pour les financements touristiques. Les PME dans notre région vivent pour la plupart du tourisme», explique Sebastian Krieger, responsable Crédits clientèle entreprises. Fidèle à la philosophie de Raiffeisen, la Banque a examiné minutieusement le financement de l'objet. Le résultat est un hôtel unique en son genre, qui mêle style de vie et design, construit sur le modèle des pavillons de montagne intimes, dans une version «branchée» toutefois avec cinq bars et clubs, quatre restaurants, 20 chambres doubles Superior, trois chambres doubles Deluxe avec cheminée et bain à remous, cinq suites Junior avec ja-

cuzzi et pour couronner le tout la suite Matterhorn, avec terrasse et jacuzzi. Zermatt compte désormais un autre bijou, une nouvelle destination secrète du paysage hôtelier qu'il vaut la peine de visiter.

La Société suisse de crédit hôtelier (SCH) participe souvent aux financements d'hôtels aux côtés des banques. Ce n'est pas le cas pour le «Pöschli». Mais Sebastian Krieger insiste: «Nous finançons désormais de nouveaux hôtels uniquement si la SCH participe au financement et prodigue des conseils.» En effet, si la SCH – qui concrétise la promotion fédérale de l'économie hôtelière dans les régions de villégiature suisses – est de la partie, tout le monde en profite: le client obtient un prêt de rang inférieur à un taux avantageux et la banque bénéficie d'une expertise professionnelle.

Dans notre pays, les financements d'hôtels par les banques sont soumis aux mêmes critères que les autres crédits: le preneur de crédit doit être solvable, mais aussi déterminé et capable de rémunérer et rembourser l'engagement de crédit. Au-delà de la valeur des garanties et du bâtiment, la banque s'intéresse plus particulièrement à la capacité de rendement future, qui doit être durable. Celle-ci dépend aussi de la direction de l'hôtel, qui doit miser sur l'avenir, être innovante et circonspecte.

■ PIUS SCHÄRLI



***** Hotel Cailler

Bains - Wellness - Montagnes
Charmey en Gruyère

LES PETITES FUGUES

dés Chf. 594.- / pers.

3 nuits avec petit-déjeuner buffet
1/2 pension dont 1 soirée gruéenienne au
Vieux Chalet, 1 dîner gastronomique
3 entrées aux bains de la Gruyère
avec accès aux parties orientales
et nordiques
Peignoir et chaussons dans la chambre

GOUT & HARMONIE

dés Chf. 260.- / pers

1 nuit en Suite Junior
avec petit-déjeuner buffet
Menu Découverte Gastronomique
Entrée aux bains avec accès
aux parties orientales et nordiques
Peignoir et chaussons dans la chambre
Corbeille de fruits en Bienvenue



GOUT & TERROIR

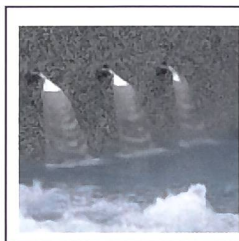
dés Chf. 180.- / pers

1 nuit en Chambre Double
avec petit-déjeuner buffet
Fondue moitié-moitié dans notre Brasserie
Entrée aux bains avec accès
aux parties orientales et nordiques
Peignoir et chaussons dans votre chambre
Meringues de Botterens en Bienvenue

+41.(0)26.927.62.62

www.hotel-cailler.ch

OFFREZ UN BON CADEAU



Courir avec Viktor



Photos: Ldd

Le coureur Raiffeisen de haut niveau Viktor Röthlin vous invite en mai à une semaine de marathon dans les paysages enchanteurs de l'Andalousie. En participant au concours, vous aurez peut-être la chance d'en bénéficier gratuitement.

Après le marathon de printemps le 26 avril à Londres, où Viktor Röthlin a l'intention de battre le record européen ou au moins d'améliorer son meilleur temps de 2:07:23, l'ambassadeur de Raiffeisen s'accordera trois semaines avec son équipe VIKMOTION, pour initier des coureurs amateurs et ambitieux à la théorie et à la pratique de la course à pieds. Les participants vont améliorer leur course et seront au sommet de leur forme pour le départ du marathon prévu.

Les coureurs qui n'ont pas l'intention de faire le marathon peuvent aussi participer. Une participation ne peut être envisagée que si vous êtes déjà en mesure de courir pendant 60 minutes sans vous arrêter en effectuant au moins 10 km. Et n'ayez aucune crainte, Viktor Röthlin n'imposera pas le rythme car il y aura des groupes de différents niveaux. Röthlin assistera à tous les entraînements et veillera à ce que tous les participants en profitent au maximum.

Le programme d'entraînement et d'exposés a été concocté par Viktor Röthlin à l'image de sa propre préparation au marathon: entraînement par intervalles, course longue, entraînement croisé, sports correctifs ou complémentaires, musculation, stretching etc. Les exposés porteront sur la

planification de l'entraînement, la technique de course, la préparation au marathon. «Mon équipe, composée de professeurs de sport et de coureurs en activité, et moi-même veilleront à un équilibre optimal entre les périodes d'entraînement et de repos. Le complexe hôtelier, situé directement sur un littoral de plusieurs kilomètres et entouré d'un territoire idéal pour la course, offre tout ce qu'il faut pour une semaine sur le thème du sport et de la détente», assure Viktor Röthlin.

L'hôtel Iberostar Royal Andalus offre toutes les prestations que l'on attend d'un hôtel 4 étoiles.

Le complexe hôtelier implanté sur un terrain de 60 000 m² avec deux magnifiques piscines se situe directement au bord de la plage de sable, longue de 14 km, de la Costa de la Luz et à quelques kilomètres seulement du site touristique en plein essor de Chiclana. Pour un dépaysement encore plus complet, vous pouvez réserver la semaine marathon spéciale, où les passionnés de golf et d'équitation trouveront leur compte tous les matins. Un programme de course à pieds et de sports d'endurance concocté par Viktor Röthlin vous attend les après-midi.

■ PIUS SCHÄRLI

Vacances actives avec Viktor Röthlin

Veuillez m'envoyer ☐ par la poste ☐ par e-mail
☐ des informations/formulaires d'inscription pour les semaines course à pieds

9 au 16 mai ou 16 au 23 mai 2009

semaine de préparation au marathon au prix de CHF 2060.- p. pers. (chambre double)

23 au 30 mai 2009

semaine marathon spéciale avec golf et équitation, dès CHF 2420.- p. pers. (chambre double)

☐ Je participe au concours. Date limite d'envoi 18 mars (timbre postal!). Le/la gagnant(e) doit retirer personnellement son gain lors de l'une des deux semaines de préparation au marathon (9 au 16 mai ou 16 au 23 mai 2009). Le versement du montant du gain n'est pas possible.

Nom/Prénom

Adresse

Tél.

E-Mail

Renvoyer le talon à:

Cosmos Tours, Mühlaudamm 6, 3270 Aarberg, tél. 032 392 75 80, fax 032 392 75 81, mail@cosmos-tours.ch



INFO

Vous trouverez davantage d'informations sur le site web de Cosmos Tours (www.cosmos-tours.ch, cliquer sur «Sportreisen»), où vous pourrez télécharger le programme détaillé en PDF.

E-facture: simple, confortable et sûre

De nombreux clients utilisent l'e-banking pour effectuer leurs paiements. Cela représente déjà 50% du trafic des paiements chez Raiffeisen. La facture électronique permet de se simplifier encore davantage la vie, et ce gratuitement.



Photo: Picturepark Raiffeisen Schweiz

La possibilité vous est offerte depuis une année et demi de régler vos factures sans plus aucune manipulation de papier. Grâce à la fonction «e-facture» dans le système d'e-banking de Raiffeisen, vous recevez vos fac-

tures non plus dans votre boîte aux lettres mais via l'ordinateur. La réception de toute nouvelle facture vous est signalée par e-mail. Vous pouvez ainsi facilement la visualiser, la contrôler et la régler par un simple clic de souris. Et cela quand vous le souhaitez.

Une grande partie des factures qui reviennent régulièrement peuvent être reçues et réglées sous forme d'e-facture. Plus d'une centaine d'entreprises des branches des télécommunications, de l'énergie, des caisses maladie et des cartes de crédit offrent déjà à leurs clients la facture électronique. Vous pouvez vous en convaincre en consultant la liste des émetteurs de facture sous www.e-facture.ch ou directement dans votre système d'e-banking sous «Paiements» puis «E-facture».

Facile de s'inscrire

Pour utiliser la fonction «e-facture», il suffit de disposer d'un ordinateur connecté à Internet et d'un contrat e-banking auprès d'une Banque Raif-

Avantages de la facture électronique

- > Simplicité: après vous être annoncé dans l'e-banking Raiffeisen, vous voyez au premier coup d'œil si des factures vous ont été envoyées. Vous pouvez les appeler, les vérifier avant de les régler d'un simple clic de souris au travers de votre e-banking.
- > Confort: une e-facture est plus confortable qu'une facture papier. Pas besoin d'aller jusqu'à la boîte aux lettres, pas de bulletin de versement sur papier, plus de dates de paiement dépassées: vous réglez vos paiements à n'importe quelle heure du jour et de la nuit. Et cela

gratuitement. Vous n'avez plus besoin de rentrer les données du destinataire et disposez ainsi de plus de temps pour des choses plus importantes dans la vie.

- > Sécurité: une e-facture est aussi sûre que votre e-banking. La transmission est codée et l'e-facture n'est pas accessible à des tiers. Il n'y a pas de débit automatique de votre compte. Vous déterminez si la facture doit être réglée et à quelle date. Vous avez la maîtrise totale. En cas de besoin, vous pouvez enregistrer les factures ou les imprimer (PDF).

Fonctionnement de la facture électronique

feisen. La démarche pour profiter des avantages de l'e-facture est des plus simples:

1. Entrez dans l'e-banking de votre Banque Raiffeisen et cliquez sur la rubrique du menu « Paiements », puis « E-facture ».
2. Sous le volet « Inscription », acceptez les conditions de sécurité, vérifiez votre adresse personnelle et précisez si vous souhaitez une notification par mail de l'arrivée d'une facture.
3. Vous pouvez alors vous annoncer directement auprès de vos fournisseurs de prestations figurant sous le point du menu « Émetteurs de facture » pour recevoir les factures de façon électronique. Et le tour est joué!

Succès croissant

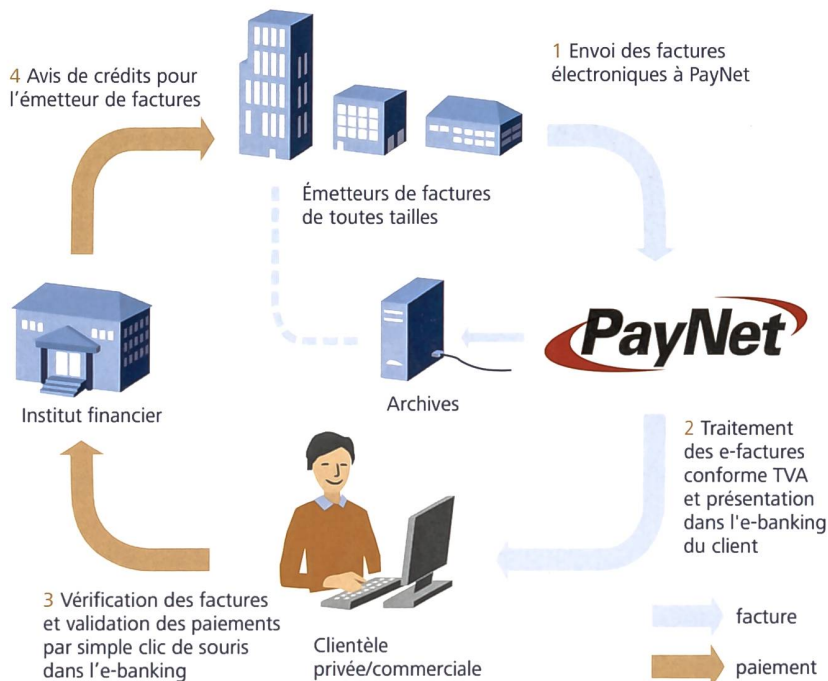
Raiffeisen a signé un accord de partenariat en juin 2007 avec la société SIX Paynet, qui gère et développe le système d'e-facture « PayNet » sur mandat des banques suisses. Plus de 90 établissements dans notre pays sont liés contractuellement à SIX Paynet et ont ainsi inclus l'e-facture dans leur système respectif d'e-banking. L'e-facture a été lancée en 2004. Le réseau de SIX Paynet ne cesse de se développer. Toujours plus d'entreprises décident d'y prendre part. Grâce à la transmission électronique des factures, les entreprises peuvent économiser des coûts et rendre leurs processus de facturation encore plus efficaces. Alors qu'une facture papier leur coûte entre 1 à 5 francs (papier, enveloppe, impression, port, manutention, cor-

rections, etc.), le prix d'une e-facture atteint à peine le prix du port (env. 70 centimes).

Toujours plus nombreux sont ceux qui découvrent les avantages de l'e-facture, dont le 300 000^e utilisateur en Suisse s'est ainsi annoncé en novem-

bre dernier. Pour tous les adeptes de l'e-banking qui saisissent leur factures encore manuellement, l'e-facture se révèle ô combien plus confortable et rapide.

■ PHILIPPE THÉVOZ



Plus de 500 000 clients utilisent l'e-banking Raiffeisen

Raiffeisen enregistre une forte augmentation du nombre de clients e-banking. En décembre de l'année dernière, la 500 000^e cliente s'est inscrite à l'e-banking Raiffeisen. 10 000 nouveaux contrats d'e-banking Raiffeisen sont signés chaque mois.

C'est à Monika Sigrist, cliente de la Banque Raiffeisen de Cham, que revint l'honneur d'être la 500 000^e utilisatrice de l'e-banking Raiffeisen. Pour fêter cet événement, cette grande amatrice de sport a été invitée à venir assister avec sa fille Olivia à la descente hommes du Laubhorn. Outre un temps magnifique, elles ont pu apprécier

le service VIP mis sur pied par le Marketing Raiffeisen. Cette offre spéciale leur a permis de vivre la course de très près et d'être en contact étroit avec les stars du ski alpin lors de la remise des médailles.

A l'instar de Monika Sigrist, plus de 500 000 clients font aujourd'hui confiance à l'e-banking Raiffeisen toujours plus sûr et convivial.

*Pascal Dürr (Raiffeisen Suisse),
Olivia Sigrist, Monika Sigrist et Leo A. Heer
(Banque Raiffeisen de Cham).*



DES VOYAGES HAUT DE GAMME

NORMANDIE

Plages du débarquement
Lisieux - Honfleur - Mont-St-Michel
du 13 au 18 avril 2009
CHF 1'495.- TOUT COMPRIS

VENISE

et les Iles de la Lagune
du 20 au 23 avril 2009
CHF 860.- TOUT COMPRIS

ILE D'ELBE

A la découverte d'un petit paradis !
du 27 au 30 avril 2009
CHF 975.- TOUT COMPRIS

TESSIN

Train des Centovalli - Iles Borromées
San Salvatore - Vallée Verzasca
du 4 au 6 mai 2009
CHF 650.- TOUT COMPRIS

LORRAINE

Metz - Verdun - Nancy - Luxembourg
du 4 au 8 mai 2009
CHF 1'175.- TOUT COMPRIS

LYON

Cerdon - Pérouges - Hameau du Vin
Soirée magique sur le Rhône et la Saône
8 et 9 juin 2009
CHF 495.- TOUT COMPRIS



LANGUEDOC

Canal du Midi - Pont de Millau
du 11 au 15 mai 2009
CHF 1'235.- TOUT COMPRIS

LACS ITALIENS

Majeur - Côme - Iseo - Orta / Milan
du 18 au 22 mai 2009
CHF 1'250.- TOUT COMPRIS

VENDEE

Futuroscope et Puy-du-Fou
du 16 au 21 juin 2009
CHF 1'395.-

CHÂTEAUX DE LA LOIRE

Passez des journées royales !
du 22 au 26 juin 2009
CHF 1'250.- TOUT COMPRIS

CHÂTEAUX DE BAVIERE

Neuschwanstein - Linderhof
Herrenchiemsee
du 22 au 25 juin 2009
CHF 860.- TOUT COMPRIS

BERNINA EXPRESS

Coire - St-Moritz
du 30 juin au 2 juillet 2009
CHF 695.-

PERIGORD

Sarlat - Lascaux - Rocamadour
du 23 au 27 août 2009
CHF 1'290.- TOUT COMPRIS

CINQUE TERRE

Portofino - Portovenere - Gênes
du 7 au 9 septembre 2009
CHF 750.- TOUT COMPRIS

TYROL

Transhumance dans le Zillertal
du 11 au 13 septembre 2009
CHF 650.- TOUT COMPRIS

CORSE

L'île de beauté aux mille parfums !
Bastia - Corte - Ajaccio - Bonifacio
du 17 au 24 septembre 2009
CHF 2'080.- TOUT COMPRIS

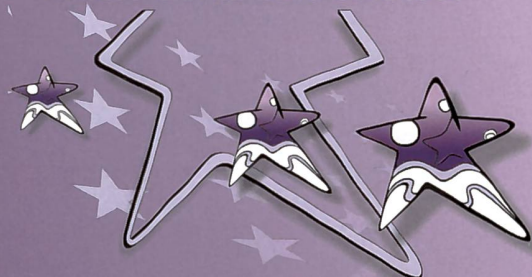
BERLIN ET LES VILLES HANSEATIQUES

VOYAGE HAUT DE GAMME A LA RENCONTRE DE L'HISTOIRE
Hanovre - Hambourg - Lubeck - Schwerin avec visite de la BUGA 2009
Berlin, un tourbillon de sensations dans une ville magique - Potsdam
Hôtels **** - Séjour gastronomique
du 29 août au 5 septembre 2009 - CHF 2'280.- TOUT COMPRIS

Taxi Etoile

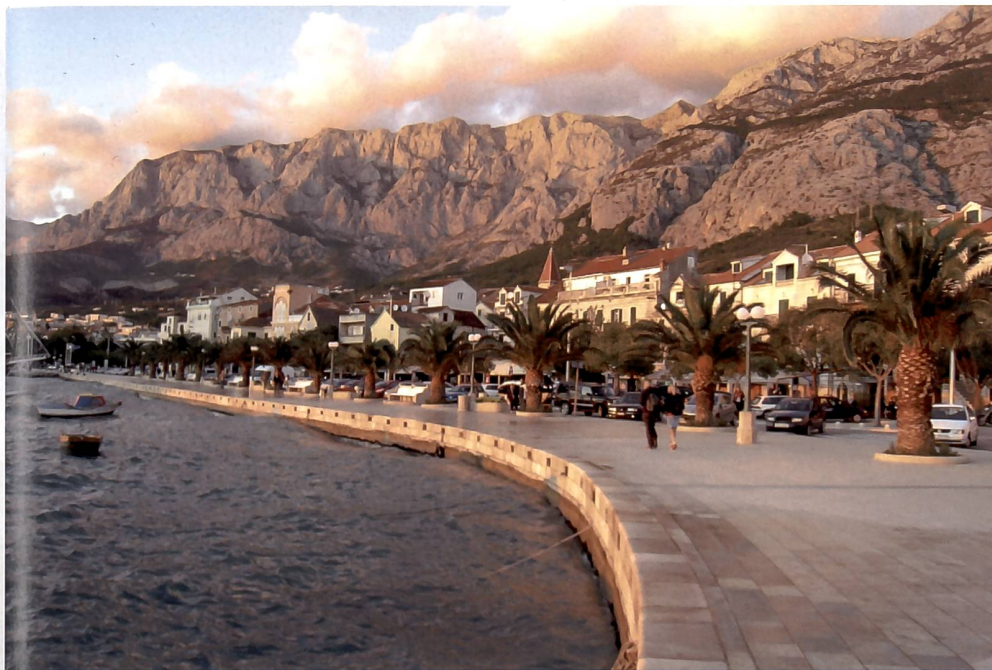
Rte de la Pâla 118, 1630 Bulle

Tél. 026 912 21 22 - Fax 026 912 05 50



E-mail : taxietoile@bluewin.ch
www.taxietoile.ch

DES VACANCES EXCEPTIONNELLES



VACANCES BALNEAIRES SUR L'ADRIATIQUE

L'Adriatique est une vraie piscine naturelle, sûre et accueillante où vous pourrez pratiquer voile, natation, windsurf... une plage bien équipée et plus de sept kilomètres de sable fin vous attendent ainsi que d'extraordinaires opportunités de divertissements, tels que les parcs de Mirabilandia ou encore l'Italie en Miniature.

Départ de Fribourg, Bulle et Martigny du 3 au 31 juillet 2009 chaque vendredi soir. Retour chaque samedi matin. Arrivée en Suisse romande vers 19h00.

Hôtels ***, dès CHF 820.- en pension complète

Hôtels *** sup. et ****, dès CHF 880.-

EVADÉZ-VOUS LE TEMPS D'UN WEEK-END !

VERCORS	18 et 19 avril 2009
FETE DES JONQUILLES A GERARDMER	25 et 26 avril 2009
FETE DES MERES EN FORET NOIRE	9 et 10 mai 2009
SHOPPING A TURIN	6 et 7 juin 2009
OKTOBERFEST A CONSTANCE	26 et 27 septembre 2009
ANNECY - AIX-LES-BAINS (Parad'Ice)	24 et 25 octobre 2009
ALSACE - KIRRWILLER	7 et 8 novembre 2009
FLORALIES DE BOURG-EN-BRESSE	14 et 15 novembre 2009

EN MUSIQUE

Marche et Musikantenstadl avec Marc Pircher au Tyrol
du 5 au 9 juillet 2009 - CHF 900.-- TOUT COMPRIS

Une semaine de rêve inoubliable à St. Christoph,
dans un hôtel ***** avec 4 soirées en musique
du 9 au 15 août 2009 - CHF 1'375.- TOUT COMPRIS

Festival de la musique au Tyrol
du 4 au 8 octobre 2009 - CHF 1'050.- TOUT COMPRIS

CROATIE

Parc national de Plitvice - Ile de Pag
Zadar - Sibenik - Dubrovnik - Split
du 29 septembre au 6 octobre 2009
CHF 1'780.- TOUT COMPRIS

TOSCANE

Pise - Florence - Sienne
du 8 au 11 octobre 2009
CHF 880.- TOUT COMPRIS

COSTA DORADA

Port Aventura - Salou - Barcelone
du 19 au 23 octobre 2009
CHF 850.- - Tarifs enfants dès CHF 150.-

CROISIERE SUR LA SEINE

Paris - Rouen - Honfleur
du 13 au 17 octobre 2009
CHF 1'295.- TOUT COMPRIS

ABANO

Semaine de remise en forme
du 1^{er} au 8 novembre 2009
CHF 1'540.- SOINS INCLUS

PELERINAGES

San Giovanni Rotondo
Medjugorje
La Salette
Lisieux - Alençon - Mont-St-Michel
Châteauneuf-de-Galaure - Ars
Le Ranft - Einsiedeln

**N'HESITEZ PAS A
DEMANDER NOS
BROCHURES !**

Taxi Etoile

Rte de la Pâla 118, 1630 Bulle
Tél. 026 912 21 22 - Fax 026 912 05 50



Des lunettes de soleil polarisantes, antireflets et à contraste marqué

Ne pèsent que 22 grammes

slokker®

Extrêmement légères et incassables



PR EN 1836-2005

au lieu de
Fr. 139.-

Rabais -43%

PRIX LECTEUR

79,-

Art.No.
65221

Pour les activités sur l'eau, la conduite automobile, le ski...

On évite ainsi les reflets importuns tels que ceux apparaissant souvent à la surface de plans d'eau, de rues mouillées ou de champs de neige. Si vous êtes fréquemment sur la route ou que vous pratiquez un sport nautique ou d'hiver, le choix d'une paire de lunettes polarisantes s'impose.

Une plus grande profondeur de champ

Le verre polarisant supprime l'effet éblouissant, permettant ainsi des contrastes plus nets. Vous remarquerez nettement la différence et le mieux est encore d'en faire vous-même l'expérience! Vous constaterez en outre que vos yeux fatiguent

moins qu'avec des lunettes de soleil «normales».

Une protection optimale

Ces lunettes de soleil polarisantes de sport protègent parfaitement vos yeux des rayons UV et de la cécité des neiges. Des verres polarisants, c'est la solution idéale pour les yeux sensibles.

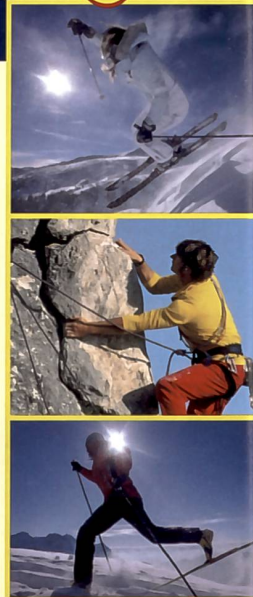
Une tenue parfaite

Leur confort va lui aussi vous enthousiasmer: ces lunettes de soleil sportives de chez slokker® ne glissent pas, ne blessent pas et restent en place. Passez commande aujourd'hui même de préférence: le stock est malheureusement limité!

«Lunettes de soleil polarisantes slokker®» Noires Art.-No. 65221

Infos sur le produit

- Lunettes de soleil polarisantes
- Catégorie 3
- Absorption UV 100% (280-380 nm)
- Monture: polycarbonate (léger et incassable)
- Branches: polycarbonate flexible (extrémités moelleuses et élastiques)
- Ailette nasale tendre, antiglisce
- Verres: acrylique décentralisé (de sécurité, résistant au vieillissement et aux intempéries)



www.personalshop.ch

Nous sommes personnellement à votre disposition 24 heures sur 24: tél. 0848 80 77 60 ou fax 0848 80 77 90

Oui, je commande:

Nombre	Art.-No.
	Lunettes de soleil polarisantes SLOKKER® à Fr. 79,-
	Art.-No. 65221

Nom/prénom:	
Rue, no:	
NPA, localité:	Tél.:
Signature:	Date:

Les prix se comprennent ICHA inclus, frais d'envoi non compris. Sous réserve de modifications dans les prix et les modèles.

Lors d'une commande par mail ou par téléphone veuillez indiquer le code suivant →
Visitez les magasins: Bürgerspital, Aeschenvorstadt 55, 4051 Bâle et c/o AVUS, Neuhofweg 51 (Gebäude Möbel Rösch), 4147 Aesch BL

Code No. **8062**

Remplir en caractères d'imprimerie et renvoyer à:

Action pour les lecteurs: c/o PERSONALSHOP, casier postal, 4019 Bâle

Agence flambant neuve près de la gare de Genève

La Banque Raiffeisen de la Versoix ouvre sa nouvelle agence en ville de Genève. Située à la sortie de la Gare Cornavin, cette dernière offre à la clientèle un espace d'accueil et de conseil vaste, moderne et convivial. Transférée de la place Dorchère à la rue du Mont-Blanc 19, l'agence citadine de la Banque Raiffeisen de la Versoix gagne non seulement en visibilité, mais surtout en confort pour la clientèle. Sur 340 mètres carrés, les locaux mettent l'accent sur le conseil personnalisé avec, au-delà d'une zone 24 heures pour les retraits et versements, des guichets ouverts, sept salons conseil et un environnement des plus accueillants. La Banque Raiffeisen de la Versoix présente une somme de bilan de 320 millions de francs et 3500 sociétaires. Les locaux du siège à Versoix et de la



Nouvelle agence près de la Gare Cornavin.

nouvelle agence de la rue du Mont-Blanc peuvent répondre à toutes les demandes et offrir une qualité de prestations à la hauteur des attentes de la clientèle. La banque ne cesse de développer son offre en privilégiant la qualité du conseil personnalisé. La responsabilité de la nouvelle agence échoit à Bernard Bugnon, alors que Reynald Schambacher et Serge Séverin assurent respectivement la direction et la présidence de la Banque. La population est invitée, le samedi 7 mars, à venir découvrir les nouveaux locaux. (ptz)



L'ascenseur intérieur.

Des ouvertures de points de vente qui ne passent pas inaperçues

Dans l'élan de son implantation dans le quartier du Flon à Lausanne, Raiffeisen fait parler d'elle dans la capitale vaudoise. Ainsi, le troisième groupe bancaire en Suisse s'est associé à la mise à disposition gratuite de la population d'une patinoire gratuite au Flon. Cette installation accessible au public durant onze semaines a connu une belle fréquentation. D'autre part, à l'occasion de l'ouverture de ses nouveaux guichets au centre-ville, la Banque Raiffeisen Lausanne-Haute-Broye-Jorat a organisé un grand concours dont le 1^{er} prix était une Fiat 500. Quelque 2000 participants ont tenté leur chance. Lors d'une petite cérémonie, les responsables de la banque ont remis les clés à l'heureuse gagnante, Valérie Guex de Lausanne.



La gagnante du concours à Lausanne, Valérie Guex, en compagnie de Yvan Fivaz et Laurent Damond, respectivement directeur et président de la banque.



La patinoire temporaire du Flon a permis notamment aux plus jeunes de s'adonner aux joies du patinage.

Ils n'étaient pas moins nombreux à participer au concours d'ouverture du nouveau siège de la Banque Raiffeisen du Mont-Aubert (VD) dans la zone commerciale de Montagny. Et là aussi une voiture était à gagner. Le directeur a ainsi remis les clés d'une Chevrolet Matiz à Françoise Ansermier de Grandson.

(ptz)



La gagnante du concours à Montagny, Françoise Ansermier, reçoit son prix des mains du directeur Bertrand Barbezat.

Photos: Hugues Siegenthaler/Ldd.

Fort écho médiatique pour le projet MONEYmix

Un jeune sur quatre dépense plus d'argent qu'il n'en a réellement. Face à cette situation, les Banques Raiffeisen bernoises ont décidé de mettre sur pied le projet MONEYmix, qui a permis à 32 élèves de 16 classes de recevoir une formation d'expert en budget. Réunis trois jours durant à Frutigen, ils ont assisté aux cours passionnants et instructifs dispensés par Bernhard Zaugg, responsable du service d'assainissement des dettes pour l'Oberland bernois, René Sieber, responsable backoffice à la Banque Raiffeisen Thunersee-Süd et Rahel Dolder, enseignante à Spiez. Les thèmes abordés furent notamment le comportement de consommation et les pièges publicitaires, l'influence de la publicité, la fièvre acheteuse et les «achats de frustration». En novembre et en décembre, les 32 experts en budget ont présenté ce qu'ils avaient appris à leurs camarades de classe lors d'exposés,

permettant à plus de 600 écoliers du canton de profiter de leurs connaissances.

La responsable du projet, Monika Kitsao de la Banque Raiffeisen Région Uetendorf-Thun a reçu la «rose de la semaine» attribuée par le Schweizer Illustrierte. Le projet a été présenté dans la «Berner Zeitung» et sur la TV alémanique. La prochaine édition de Panorama reviendra plus largement sur cette initiative.

(mk)



Bernhard Zaugg présente aux jeunes le thème de la consommation et des pièges publicitaires.

Photo: Felix Maurhofer

PAR ÉGARD POUR VOTRE SANTÉ ET BIEN-ÊTRE



Fauteuil tournant de bureau ERGOTEC SYNCHRO

698.- au lieu de*
1498.- (en cuir)

au lieu de* **1198.- 498.-**

Fauteuil tournant de bureau professionnel conçu selon les dernières acquisitions en matière d'ergonomie, forme anatomique parfaite; mécanisme synchro-blocable; réglage de hauteur par vérin à gaz de sécurité; adaptation individuelle au poids; appui-reins ergonomique; dossier à filet aéré inusable ménageant le dos et évitant la fatigue, ne « colle » pas au dos; appui lombaire à réglage (soutien de la colonne vertébrale et des disques); appui-tête et appui-nuque (amovible); accoudoirs à 12 positions de réglage en hauteur et latéralement avec appuis rembourrés; convient à toutes les activités quotidiennes au bureau, en particulier le travail à l'écran. Dimensions: (hxlxp) 50-60 x 52.5 x 48.5 cm, poids: 22 kg, mode d'emploi et de montage en fr, it, all, angl. Garantie 3 ans. Pied: bois/bambou, alu poli, alu noir; avec galets de tapis (galets pour sols durs en option: CHF 20.- les 5)



Couleurs du tissu: 1. orange, 2. rouge, 3. bleu, 4. vert clair, 5. sable, 6. gris, 7. noir. Couleur du cuir: noir

Appareil de massage par pulsation intensif ITM

au lieu de* **149.- 119.-**

Avec lumière infrarouge activable. Pour assouplir, détendre et stimuler la circulation sanguine dans les muscles, un massage par pulsation intensif, en profondeur et bienfaisant, (régulation linéaire). Efficace pour détendre les tensions musculaires et les crampes et échauffer les tissus. Les épaules, le dos, les jambes et même les plantes des pieds peuvent être massés sans effort. Instructions d'utilisation en fr, it, all, angl. 3 ans de garantie.



Bâtons de trekking et de randonnée ERGOLITE PROTEC ANTISHOCK

au lieu de* **179.- 98.-**

Bâton de randonnée et de trekking 3 brins en alliage d'aluminium 7075 T6 haute technologie de qualité supérieure avec système anti-choc et pointe Wolfram/Carbide. Poignée supérieure en liège isolant avec poignée contourgrasp EVA-Full-Foam allongée utilisable lorsque le bâton est raccourci. Poignée ergonomique inclinée de 15 degrés avec deux dragonnes réglables interchangeables. Modèle très stable et robuste, réglable de 77 à 140 cm, sac de transport et de rangement inclus. Couleur: bleu/vert/argent/noir



Cardiofréquencemètre OMNI STEEL

au lieu de **169.- 129.-**

Pulsomètre avec émetteur aussi précis qu'un ECG, ceinture thoracique, support potence. **Modèle haut de gamme doté de 21 fonctions:** pouls, heure, date, réveil, chrono-mètre, fréquence cardiaque, compteur de calories dépensées/graisse brûlées, temps de récupération, alarme sonore et visuelle en cas d'écart des valeurs seuils, éclairage, plaques dorsales antibactériennes avec 6 canaux de transpiration etc. Piles faciles à changer. Instructions d'utilisation en fr, it, all, angl. Garantie de 2 ans.



Veste fonctionnelle d'extérieur TITANIUM 6 EN 1

au lieu de* **698.- 198.-**

Veste d'extérieur (4 saisons) haut de gamme, testée en conditions himalayennes/alpines, répondant aux exigences les plus élevées et offrant toute une panoplie de qualités techniques; fermeture avant avec zip dissimulé à ouverture en haut et en bas, avec protection du menton; 2 grandes poches intérieures poitrine zippées; 3 poches intérieures filet/velours; 4 poches extérieures zippées; toutes les fermetures éclair repoussent l'eau et sont en plus protégées; Cool-System: aération par zip ou velcro sous les aisselles; capuche réglable et amovible enroulable dans le col avec visière pouvant être utilisée avec un casque; manchettes réglables par velcro d'une seule main; cordon élastique à la taille et dans l'ourlet du bas; avec 2 vestes intérieures amovibles en tissu polaire (isolation moyenne/élevée: 300/400g/L, diverses poches intérieures/extérieures zippées); fabriquée en HIMATEX deux couches, une fibre respirante imperméable à 100% au vent et à l'humidité; coutures thermosoudées imperméables; imperméabilité: 20 000 mm, micro-aération: 6 000 mvt (g/m²/24h); **kit spécial hiver/ski:** soufflet pare-neige se fixant par zip avec élastique pour veste extérieure/polaire; poche pour ticket sur le bras gauche; poche transparente amovible pour forfait remontées mécaniques; masque tête-casque pouvant être dissimulé dans le col; 1 masque visage tempête; **nouveau: gilet/veste 2 en 1 en duvet d'oie** extra-léger; indice de gonflant 700; compartiments surpiqués réguliers; manches amovibles; extérieur Ripstop Nylon (en ensemble 99.- au lieu de 248.-). HIMALAYA OUTDOOR® by Omlin. 100% Made au Népal.

11 Couleurs: 0. off-white, 1. jaune, 2. orange, 3. rouge, 4. bleu ciel, 5. bleu glace, 6. bleu, 7. vert printemps, 8. olive, 9. gris, 10. noir.
9 tailles: 2XS, XS, S, M, L, XL, 2XL, 3XL, 4XL



Pantalon fonctionnel d'extérieur TITANIUM 3 EN 1

au lieu de* **349.-**

Pantalon fonctionnel solide conçu avec de nombreux détails techniques: **optimal comme pantalon de ski/de trekking;** assorti à la veste TITANIUM 6 EN 1; zip latéral dissimulé sur toute la longueur de la jambe; coupe ergonomique; bretelles amovibles pour pantalon extérieur/polaire; bas de jambe réglable par velcro; 4 poches zippées imperméables; **kit spécial hiver/ski:** 1 pantalon polaire amovible avec taille plus haute à l'avant et à l'arrière, 2 poches latérales, 1 poche poitrine kangourou zippée; quêtres pare-neige élastiques amovibles avec bride de maintien; fabriqué en HIMATEX deux couches, une fibre respirante imperméable à 100% au vent et à l'humidité; surface couche supérieure en ripstop anti-déchirures et anti-abrasion particulièrement résistante aux genoux/fessier/intérieur des chevilles; toutes les coutures sont thermosoudées et imperméables; imperméabilité: 20'000 mm, respirabilité: 6'000 mvt (g/m²/24h); HIMALAYA OUTDOOR® by Omlin. Fabriqué au Népal.

11 Couleurs: 0. off-white, 1. jaune, 2. orange, 3. rouge, 4. bleu ciel, 5. bleu glace, 6. bleu, 7. vert printemps, 8. olive, 9. gris, 10. noir. 9 tailles: 2XS, XS, S, M, L, XL, 2XL, 3XL, 4XL



Lunettes de sport EXPLORER ClimaControl

au lieu de* **298.- 129.-**

GRATUIT: 1 insert optique pour les verres de corrections (max. +/- 2.5 dpt) + 3 paires de verres (valeur: 125.-). Tenue parfaite, lunettes de sport avec verres interchangeables fonctionnels, très légères, flexibles et résistantes à la température, grâce à un matériau de haute technologie. 2x3 paires de verres (fumé, orange et clair) adaptés à des conditions d'éclairage extrême comme les glaciers, la neige, l'eau, le brouillard ou encore la tombée de la nuit. L'œil est protégé de manière optimale, grâce aux verres polarisants offrant un champ de vision plus élargi. Protection totale (100%) contre les UVA, B et C. Il est facile et rapide de changer les verres. Deux niveaux de réglage pour la position sur le nez. Garniture amovible pour la transpiration et le front. Cordon de lunette ajustable et amovible. Technologie d'aération «Anti-Fog ClimaControl». Inclus: Une lingette microfibre, un boîtier rigide. 2 ans de garantie.

Couleurs: orange-métal, noir-mat, bleu foncé.



Article / dimension / couleur	Quantité	Prix	Adresse	Code: Panorama 02/09
			Nom et prénom	
			Rue	
			NPA/localité	
			Téléphone	
			E-Mail	

Date/signature

Commandes: CARESHOP GmbH, c/o Bürgerspital Basel, Ruchfeldstrasse 15, 4142 Münchenstein

Téléphone 0848 900 200, Fax 0848 900 222, www.careshop.ch

Sous réserve d'erreur d'impression. Prix TVA incl., frais de port en sus.

Livraison jusqu'à épuisement du stock. *Somme des différents prix.

Venez visiter nos magasins «Careshop»:

- 4051 Bâle, Aeschenvorstadt 55, Téléphone: 061 227 92 76
Lundi-Vendredi 10.00 - 18.00 • Samedi 10.00 - 16.00
- 4500 Solothurn, Bielstrasse 23, Téléphone: 032 621 92 91
Lundi fermé • Mardi-Vendredi 14.00 - 18.00 • Samedi 10.00 - 16.00

La carte de la jeunesse

Par leur soutien financier et l'engagement personnel de certains de leurs collaborateurs, cinq Banques Raiffeisen du Nord-vaudois ont permis de reconstruire dans leur région un club de hockey dynamique qui laisse une large place à la formation des jeunes.



Les différentes équipes du HC Yverdon sont plutôt devant dans leurs championnats respectifs. Ici, Julien Christinaz, un jeune du crû évoluant en première équipe.

Il y a dix ans, le Club des patineurs d'Yverdon-les-Bains connaissait de grosses difficultés. Les Banques Raiffeisen d'Yverdon-les-Bains, Talent-Menthue, Orbe, Plateau du Jorat-Molondin et du Mont-Aubert ont alors participé à la reconstruction du club qui est reparti de zéro, sans plus aucune équipe junior complète. Aujourd'hui, le Hockey Club Yverdon-les-Bains compte douze équipes, 250 joueurs dont 180 évoluent dans le mouvement junior!

Équipes en vue

Véritable fer de lance du club, la première équipe a été promue en 1^{ère} ligue en 2005. Elle fait parler d'elle en cette saison et les observateurs avertis ne seraient d'ailleurs pas surpris de la retrouver

en finale romande. Les matches joués à la patinoire d'Yverdon-les-Bains affichent, en outre, la meilleure affluence du championnat avec une moyenne de 600 spectateurs. Les autres équipes du club ne sont pas en reste puisqu'elles figurent parmi les meilleures dans leurs catégories de jeu respectives (Moskitos, Minis, Novices ou Juniors A).

Même si elle peut s'appuyer sur trois anciens joueurs du Lausanne Hockey Club (Sébastien Pellet, Malik Benturqui et Loïc Merz), l'équipe première est la plus jeune de 1^{ère} ligue. Cela correspond bien à la politique du club qui consacre pas moins de 65% de son budget au mouvement junior. Son responsable n'est autre que Réal Vincent, ancien joueur et entraîneur renommé du LHC. D'ailleurs, le club affiche clairement ses ambitions en soutenant la fondation FREGATS (Fondation Romande pour l'Éducation, la Gestion et l'Accompagnement de Talents Sportifs). Avec la mise sur pied à terme d'une véritable académie de hockey, le HC Yverdon entend devenir un «club-



La contribution des 21 Banques Raiffeisen vaudoises a permis cette année de financer les maillots de tout le mouvement junior.

Photo: Ldd.

Photo: La Région Nord-vaudoise

ferme» capable d'intéresser les clubs romands de ligue nationale.

Engagement passionné

Le soutien financier ininterrompu de Raiffeisen ne serait rien sans la foi et l'engagement personnel de certains de ses collaborateurs. Jusqu'à l'été dernier, et ce depuis plus d'une dizaine d'années, Laurent Bertschi, membre de la direction de la Banque Raiffeisen d'Yverdon-les-Bains, s'est ainsi investi sans compter au sein du comité pour remettre le club d'aplomb. Ancien joueur de 1^{ère} ligue, le directeur de la Banque Raiffeisen du Mont-Aubert Bertrand Barbezat ne compte pas non plus ses heures. Membre du comité depuis 2000, il en est le vice-président depuis deux ans. Il donne d'ailleurs régulièrement des coups de main pour coacher des équipes. En plus, grâce à l'engagement actif des collaborateurs de sa banque, le repas de soutien du mois d'octobre connaît toujours un grand succès avec plus de 600 convives.

■ PHILIPPE THÉVOZ

A propos de la série: Des femmes dans le monde de l'économie

De plus en plus de femmes occupent des positions clés au sein de l'économie suisse. Elles dirigent des entreprises de taille variable avec tout autant de succès que leurs collègues masculins. Panorama dressera cette année, dans une série d'articles, le portrait de six femmes d'affaires, qui nous diront comment elles sont arrivées à occuper ce



poste, comment elles dirigent leur entreprise et en quoi, selon elles, leur style de direction est éventuellement différent de celui d'un homme qui occupe une position analogue. Et aussi comment elles parviennent à concilier famille et métier. Une question, à propos, que l'on ne pose généralement qu'aux femmes.

Bigla – le quatrième enfant

Avoir grandi dans une famille où l'on discutait souvent d'économie a marqué durablement Monika Löffel (48 ans). Aujourd'hui, cette mère de trois enfants dirige le fabricant de meubles Bigla et siège au conseil d'administration de Feintool.

Il y a sept ans, Monika Löffel-Bösch a fait tout spécialement le déplacement dans l'Emmental. Arrivée à Biglen, sa première réaction a été l'étonnement. «Quelle lubie a pris papa?» s'est-elle demandé en découvrant les bâtiments du fabricant de meubles Bigla. Fritz Bösch avait en effet promis à un vieil ami sur son lit de mort qu'il achèterait son entreprise et l'amènerait sur la voie du succès.

Le créateur de Lysser Feintool, alors âgé de 65 ans et dont l'entreprise venait d'entrer en bourse, n'avait toutefois pas l'intention de retrousser ses manches lui-même dans ce coin reculé de l'Emmental. Dans un coin de sa tête, Fritz Bösch savait depuis longtemps à qui il souhaitait confier cette tâche difficile.

Aujourd'hui, Monika Löffel peut sourire en évoquant cet épisode de ses débuts chez Bigla. Dix ans plus tard, le plus important employeur de ce village de 1800 âmes situé entre Berne, Burgdorf et Thoune est devenu une entreprise de 100 collaborateurs qui réalise un chiffre d'affaires annuel de près de 30 millions de francs et a conquis une place de choix sur le marché des meubles de bureau et des lits médicalisés.

En 2001, elle s'est fait élire au conseil d'administration, trois ans plus tard elle était déléguée du conseil d'administration et prenait place au sein de la direction, qui compte quatre membres. Seule femme au milieu d'hommes.

«Je peux le faire»

Le milieu dans lequel elle a grandi à Lyss, auprès d'un père qui était un chef d'entreprise innovant et d'une mère attentionnée, gardienne du foyer, a marqué Monika Löffel. Les Bösch avaient en tout quatre enfants, un garçon et trois filles, mais une seule d'entre eux est parvenue à un poste dirigeant dans l'économie.

Fritz Bösch, ouilleur de formation et self made man a créé Feintool à 25 ans. Il en a fait une grande entreprise cotée en bourse employant 1800 collaborateurs et réalisant un chiffre d'affaires de 569 millions de francs. Il s'est longtemps demandé qui reprendrait un jour le flambeau. C'est finalement Monika, qui avait suivi une formation commerciale, qui est entrée en 1994 dans le monde de l'économie et s'est fait élire au conseil d'administration de Feintool. Epouse d'un architecte possédant son propre bureau et mère de

trois enfants en bas âge, elle avait pourtant déjà fort à faire. Elle se demandait si elle serait à la hauteur de sa fonction. Elle ne s'est donc tout d'abord fait élire que pour une «année d'essai» au conseil d'administration, et y prit bientôt goût.

Une rénovation réussie

Son travail au sein de Bigla est devenu un défi professionnel, et bientôt aussi une affaire personnelle. «Je me suis mise à aimer la société Bigla, elle a une place dans mon cœur», déclare-t-elle. En tant que déléguée du CA et directrice, elle a pu déployer toute la mesure de ses talents et de ses capacités: communiquer avec les autres, travailler en équipe, développer ses propres idées et les accompagner jusqu'à leur réalisation. Il était im-

Avec Bigla et ses produits, Monika Löffel veut encore aller plus loin.





«mon nouveau salon.»

Küng Sauna part à la conquête des salles de séjour. Nous établissons de nouvelles références grâce à la qualité exceptionnelle, l'innovation, le savoir-faire et créons des objets design uniques. Pour vous. Swiss Made.

Venez nous découvrir à Wädenswil sur 800m² ou en ligne.

+41 (0)44 780 67 55
kuengsauna.ch

küngsauna
SWISS MADE

La combinaison d'une technique calorifique moderne avec une installation solaire progressiste – le tout de swisscondens

swisscondens

La chaudière à condensation jusqu'à 250 kW, pour économiser du mazout



Swiss made

Swisscondens AG
Alpenstrasse 50
3052 Zollikofen

Tél. 031 911 70 91
post@swisscondens.ch
www.swisscondens.ch

Une nouvelle opportunité

Prema Twin Cashpro

Système de réception et de distribution de billets en circulation interne



- Réduction de la quantité d'argent comptant par un recyclage
- Accepte 24 sortes de billets au maximum
- Les billets acceptés sont stockés sur 6 ou 8 rouleaux
- Appareil «Hightech» à dimension réduite avec toutes les options
- Opération hors ligne ou en ligne par Dialba

prema
Le spécialiste de la monétique

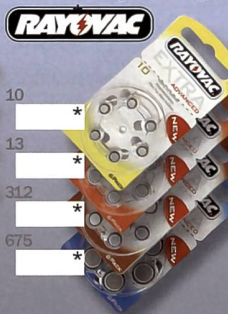
PREMA GmbH
Tychbodenstrasse 9
CH-4665 Oftringen
Téléphone 062 788 44 22
Télécopie 062 788 44 20
prema@swissonline.ch
www.prema.ch

Les meilleures **Piles pour aide auditive**
au prix le plus bas de Suisse !

Paquet de 6
CHF **8.80**

j-entends.ch
Martin Mischler
Av. Frontenex 4A
1207 Genève

www.j-entends.ch



**Vous pouvez commander
par poste ou par Internet.**

Nom/Prénom

Rue

NPA/Localité

Téléphone

Signature

Frais d'expédition GRATUITS à partir de 10 paquets de 6.
Sinon 5.- Envoi sous 2 jours ouvrables



Pour Monika Löffel, le contact direct avec ses collaborateurs est important.

portant pour elle de diriger une entreprise de production dont elle pouvait suivre l'évolution de A à Z.

L'entreprise s'est fait un nom en fabricant des meubles de bureau. En 2001/2002, il a été décidé d'intégrer la production de lits médicalisés et de se concentrer dans ce domaine sur le commerce – avec succès. Lorsque l'on fait le tour de l'entreprise avec Monika Löffel, on remarque vite qu'ici, c'est une patronne sûre d'elle mais également respectée qui est aux commandes.

Dans un monde d'hommes

Monika Löffel, âgée aujourd'hui de 48 ans, sait de quoi elle parle lorsqu'elle décrit la vie d'une femme dans le monde de l'économie, mère de trois enfants et épouse d'un architecte réputé. En plus de son travail pour sa famille et son foyer, elle a toujours exercé une activité professionnelle en dehors de la maison. D'abord dans le bureau d'architecte de son époux, puis au sein des conseils d'administration de Feintool et Bigla. «Il est important pour l'économie que des femmes bien formées exercent leur métier.» Il faut que les femmes en aient la volonté et la force. «C'est surtout une question d'organisation», affirme-t-elle.

Début avril, lorsque Fritz Bösch fêtera son 75^e anniversaire et Feintool ses 50 ans, le fondateur de Feintool quittera sa place de président du CA. Une nouvelle mission pour sa fille? «Non, je me concentre totalement sur Bigla et je voudrais développer encore l'entreprise ces prochaines années.» Notamment grâce au soutien de Raiffeisen. Une banque qui correspond idéalement à son entreprise et à elle-même, affirme-t-elle. «Toutes les deux, nous sommes pragmatiques, fiables, conservatrices mais toujours ouvertes à des réformes.» Pour la cheffe d'entreprise, l'argent est surtout un moyen de parvenir à ses objectifs, qui rassure mais ne suffit pas à rendre heureux. Monika Löffel est une femme d'affaires qui a les pieds sur terre, dotée d'une bonne dose de bon sens.

■ MARKUS ROHNER

INFO

En Suisse, une petite ou moyenne entreprise (PME) sur trois a déjà une relation avec une Banque Raiffeisen. Raiffeisen est ainsi la deuxième banque préférée pour les crédits d'investissement et bénéficie d'une excellente image de banque fiable et innovante pour les PME de Suisse. Raiffeisen souhaite développer encore ses affaires avec la clientèle entreprises, la professionnaliser et devenir ainsi grâce à des produits et des services simples et compréhensibles le n°2 dans le segment des PME comptant jusqu'à 50 collaborateurs. L'objectif est de collaborer durablement sur une base de partenariat avec des entreprises solides dont les objectifs sont compatibles avec ceux de Raiffeisen.

Lettre ouverte à Monika Löffel

par Pascal Wüthrich, Partner Executive Management à Berne

Chère Monika,

Cette année encore, j'ai pu apprécier ta façon de coopérer ouverte et franche. Ton intégrité, ton ouverture aux opinions des autres et ta confiance envers ceux qui sont engagés à tes côtés, de même que ta détermination et ta persévérance, te font apprécier et sont la clé de ton succès. Mais c'est la sûreté de ton intuition concernant les autres – une qualité toute féminine – qui m'a le plus impressionné. Nous autres, les hommes, n'avons sans doute qu'à accepter que vous, les femmes, soyez sur ce point très en avance sur nous.

Pourtant, je me fais parfois du souci lorsque j'apprends que tu es si active sur tant de «fronts» à la fois, professionnel, privé et familial. Et, en même temps, je m'étonne que tu trouves pourtant toujours le temps de dire quelques mots à chacun. Bref, pense à ta santé. «L'équilibre travail-vie privée» est pour moi plus qu'un vain mot.

Avec toute mon amitié

Pascal

San Carlo a retrouvé sa voix

Hans Wallimann voulait retirer de l'argent au Bancomat de la Banque Raiffeisen d'Acquarossa (TI), lorsqu'une connaissance l'entraîna dans une discussion – jusqu'à ce que l'automate reprenne le billet. L'incident lui a permis d'évoquer avec la banque son projet de rénovation d'un clocher d'église.

Pour les Bancomat aussi, la sécurité est une priorité. Le lendemain, de retour chez lui à Alpnach, Hans Wallimann reçoit un téléphone de la Banque située dans la vallée de Blenio, qui aimerait savoir si c'est bien son billet que l'appareil a repris. Hans Wallimann profite de l'occasion pour parler de quelque chose qui lui tient à cœur depuis dix ans: la cloche fissurée du clocher de l'église San Carlo à Negrentino.

Hans Wallimann avait découvert la cloche pour la première fois onze ans auparavant, lors d'une visite de l'église située dans la partie médiane de la vallée de Blenio. Constituant l'un des plus beaux édifices religieux romans de Suisse, cette église est mentionnée pour la première fois en 1224, mais certaines de ses fresques doivent dater d'environ 1050. Originellement dédiée à saint Ambroise de Milan, l'église formait par le passé le centre d'un petit village situé le long d'un chemin très fréquenté menant à un col donnant sur la vallée de la Léventine. Avec le développement de la route du Gothard, le village perdit cependant de son importance.

Eglise muette

Lors de sa visite, Hans Wallimann avait trouvé la porte du clocher ouverte et était monté. La cloche fissurée l'avait attristé. «Une église sans cloche,

c'est comme un sourd-muet.» Dès lors, le souvenir de l'église muette de Negrentino n'allait plus le quitter, jusqu'à cette conversation téléphonique entre Acquarossa et Alpnach, qui devait s'avérer riche en conséquences. Hans Wallimann prit en effet contact avec Aurelio Dell'Orte, le secrétaire de la paroisse et ils se fixèrent ensemble un objectif commun: restaurer la cloche d'ici Noël.

Hans Wallimann savait de quoi il parlait: électromécanicien de formation, il est aussi vitrier d'art autodidacte. Pendant 22 ans, il s'est occupé comme indépendant de vitrages d'art, le plus souvent dans des églises. Il a assisté à son premier coulage de cloche en 1969. «Cela m'a fasciné.» Comme le veut la tradition, la cloche fut coulée un vendredi à 15 heures, heure de la mort du Christ. Hans Wallimann a aussi pu utiliser ses connaissances à Alpnach, dont la vieille cloche s'était brisée en 1996, décidant le village à en acheter d'abord une nouvelle.

Hans Wallimann réussit toutefois à persuader ses concitoyens de réparer plutôt l'ancienne datant de 1458, puisque, grâce au progrès technique, les cloches restaurées sonnent comme les neuves. C'est ce qui se passa. Aujourd'hui, Alpnach est fier de ses cloches. L'exemple a fait

Negrentino

La cloche restaurée reprend sa place

Après 50 ans de silence, la cloche de l'église romane de saint Ambroise (aujourd'hui San Carlo) dans le village de Negrentino sonnera bientôt à nouveau. Datant de 1676, la cloche de l'église, qui constitue l'un des plus importants édifices historiques de la vallée de Blenio et du Tessin, a été restaurée par des entreprises allemandes et suisses et reprendra sa place dans le clocher le 7 décembre, jour de la saint Ambroise. D'ici là, la cloche peut être admirée dans le hall d'entrée de la Banque Raiffeisen d'Acquarossa, qui a soutenu le projet de restauration avec un montant de 5000 francs. La restauration de la cloche de 100 kg résulte de l'initiative de Hans Wallimann, domicilié à Alpnach, dans le canton d'Obwald, et a bénéficié du soutien de nombreuses personnes d'Obwald et de la vallée de Blenio. À côté de la rampe pour piéton inaugurée l'année dernière, qui contribue à l'intégration des personnes à mobilité réduite, la cloche restaurée donnera une nouvelle impulsion bienvenue à cette partie magnifique de la vallée de Blenio.



*Hans Wallimann a le sourire:
la cloche (au-dessus de lui) sonne à nouveau.*

école et depuis, la réparation des cloches est devenue chose courante en Suisse. L'engagement de Hans Wallimann pour les cloches de la région ne s'arrêta pas là, puisqu'il procéda trois années durant à l'inventaire des cloches du canton d'Obwald.

Trois fois par jour

De nombreuses personnes se sont mobilisées pour le projet de restauration de la cloche de San Carlo à Negrentino. La Banque Raiffeisen d'Acquarossa, dirigée par Ivano Citrini et active dans la partie inférieure et médiane de la vallée du Blenio, lança un appel aux dons et finança près d'un tiers des coûts d'environ 15 000 francs. Plusieurs personnes travaillèrent bénévolement au cours des mois, installant d'abord des conduites électriques dans le clocher, pour que la cloche puisse sonner automatiquement. L'entreprise Jakob Muri, à Sursee, fournit au prix de revient l'équipement nécessaire. La restauration de la cloche elle-même fut réalisée par l'entreprise allemande Lachenmeyer, à

Nördlingen, la principale fonderie de cloche du monde.

En automne, tout était prêt. La cloche restaurée fut exposée durant six semaines à la Banque Raiffeisen d'Acquarossa. Le 7 décembre, jour de la fête de saint Ambroise de Milan, elle fut transportée de Leontica, au-dessus d'Acquarossa, à l'église au cours d'une procession festive escortée par la milice napoléonienne, comme le veut une tradition datant de la campagne de Russie en 1812. La consécration de la cloche fut suivie d'une fête où l'on servit des châtaignes, du vin et du café avec de l'eau-de-vie.

Aujourd'hui, l'église de San Carlo a retrouvé sa voix après 65 ans de silence, puisque la cloche, qui date de 1676, s'était fissurée en 1943. Désormais, elle sonne à nouveau trois fois par jour, à 6, 11 et 20 heures. La troisième sonnerie rappelle le souvenir des habitants de la vallée de Blenio qui, comme beaucoup de Tessinois, durent immigrer pour chercher leur chance ailleurs, à une époque où le Tessin était encore une région pauvre.

La Suisse, pays des cloches

Pour Hans Wallimann, la renaissance de la cloche de San Carlo est aussi un symbole: à une époque où une grande partie du neuf et du soi-disant

moderne tend à se détériorer, la force des valeurs anciennes fait ses preuves. Il reste cependant selon lui beaucoup de travail. Notre pays ayant été épargné par les terribles guerres des siècles passés, de nombreuses cloches ont survécu aux troubles du temps et la Suisse abrite actuellement le plus important patrimoine de cloches anciennes d'Europe. Or personne n'en possède une vue d'ensemble.

Certains cantons comme Zoug, Glaris et Thurgovie ont déjà procédé à l'inventaire de leurs cloches. Mais les grands cantons abritant de nombreuses églises historiques comme les Grisons ou le Tessin ne l'ont pas encore fait. Pour cette raison, Hans Wallimann souhaite qu'une fondation voie le jour afin de pouvoir réaliser un tel inventaire à l'échelle fédérale et centraliser les compétences en matière de cloches. Mais cela nécessite de l'argent. «Il en va du patrimoine des cloches de notre pays», dit Hans Wallimann, «nous possédons un trésor qu'il nous faut déterrer.»

■ STEFFEN KLATT



*La consécration de la cloche,
encadrée par la milice napoléonienne.*

L'immobilier autrement

Des actionnaires qui versent une partie de leurs bénéfices à des associations caritatives de leur choix. C'est l'original concept proposé à l'enseigne de la société anonyme Get & Give par Didier Grobet, dynamique entrepreneur de la région lausannoise. Ou quand affaires et philanthropie font bon ménage.



Photo: Christian Rochat

Get & Give. Une raison sociale qui cède à la séduction ascendante de l'anglais, certes, mais bien plus attrayante et percutante – en un mot efficace – que sa traduction littérale, «obtenez et donnez», reconnaissons-le. Un nom directement inspiré de la formule du célèbre joueur de tennis américain Arthur Ashe: «From what we get, we can make a living; what we give makes a life!» En français: «Ce qu'on obtient permet de gagner sa vie; ce qu'on donne permet de faire une vie.» Là encore, l'original sonne un peu mieux, mais l'esprit y est. La conscience, même. Celle qui préside à la proche fondation, en avril, sous la forme juridique d'une SA, d'une «société (qui) a pour but la fourniture de tous services dans le domaine immobilier et l'acquisition d'immeubles en Suisse», comme le précise d'emblée l'article trois de ses statuts.

Jusque-là, rien de bien particulier. C'est un autre document, la convention des actionnaires, qui dévoile plus avant les objectifs altruistes que suggère la future enseigne aux accents de slogan.

Didier Grobet aime à fédérer des gens sur une idée de générosité. Chacun peut apporter sa pierre économique à l'édification d'un monde meilleur.

Intitulé «Principes éthiques», l'article 2, déjà, stipule: «Tous les bénéfices réalisés par la société (après affectation aux réserves et paiement des impôts) excédant un rendement annuel de 3% calculé sur la valeur nominale des actions souscrites pour chaque actionnaire seront versés aux associations ou œuvres caritatives désignées par chaque actionnaire...» Et le paragraphe suivant d'énoncer, en substance, un même propos en regard des éventuelles plus-values «réalisées sur



tout transfert des actions de la société à des actionnaires ou des tiers...» En d'autres termes, sur un rendement prévisible moyen de 4% à 5%, les trois premiers restent acquis aux actionnaires, le solde étant attribué aux associations de leur choix (pour cinq ans au minimum), sans contraintes, limites géographiques ou domaines d'activités. Une judicieuse formule qui n'exige pas des futurs donateurs la cession intégrale des revenus escomptés, mais qui leur assure un montant minimal tout en leur offrant la satisfaction du partage charitable. Comme le précise Didier Grobet, à l'origine de cette proposition, «cela permet de rompre le sentiment de devoir du don.»

«Zorro, ça me parlait»

Formé en hautes études commerciales et en sociologie, père de trois enfants âgés de dix-sept à vingt-trois ans, Didier Grobet est avant tout un homme de relation, de contact, de lien et de convivialité autant que de convictions. À le croire, il n'y a là aucun mérite à lui attribuer, ses ardeurs solidaires relevant chez lui de l'inné plus que de l'acquis. Une seconde nature, en somme, qui en fait depuis toujours un abonné permanent à la générosité. Il reconnaît: «Quand j'étais petit, Zorro, ça me parlait. J'aime donner. De tempérament. C'est un moteur simple à satisfaire.» Et d'ajouter, dans un même élan: «Il faut donner plus qu'on reçoit.»

Dans le cadre de ses activités professionnelles liées à DG Marketing, qu'il fonde en 1988 après avoir occupé des postes à responsabilités au sein du groupe immobilier Naef, Didier Grobet reste

attentif à privilégier «des mandats de valeur», avec cette intention constante de «donner un sens aux choses». Les recherches de fonds, pour l'Institut suisse de recherche expérimentale sur le cancer (ISREC) ou le Centre social protestant (CSP), en font partie.

Année symbolique, 2000 marque «un tournant important» chez ce serviteur de deux causes principales: l'enfance et l'environnement (pour la seconde, il a notamment collaboré au programme Energie 2000 de la Confédération, au fonds d'économie d'énergie pour les Services industriels de Lausanne, et soutient le projet PlanetSolar, tour du monde sur mer à l'énergie solaire au départ prévu en 2011 – www.planetsolar.org). À l'occasion de ce millésime exceptionnel, Didier Grobet réunit, en effet, à l'enseigne du mouvement «En 2000», cent associations et cent entreprises (dont les CFF, Givaudan, la Chambre vaudoise du commerce et de l'industrie, Téléverbier, Philippe Roux, etc.) «afin que les secondes offrent plus que d'habitude aux premières». Une belle initiative couronnée de succès qui conduit à une «révélation» heureuse: «J'arrivais à fédérer des gens sur une idée de générosité.» C'est ainsi que sur le même principe, mais appliqué au long terme, notre homme fonde l'agence immobilière Immo T, en 2002, dont «50% des bénéfices sont réservés à des œuvres liées à l'enfance» (www.immo-t.ch).

Il ne manquait donc plus à notre interlocuteur, en suite logique, que de créer la nouvelle structure à venir Get & Give SA. Côté chiffres, elle réunira une trentaine de personnes physiques et morales qui pourront acquérir une ou plusieurs

Entreprises et responsabilité sociale

«La grande majorité des compagnies à travers le monde participe, d'une manière ou d'une autre et à des degrés d'implication divers, à l'amélioration de la société.» Ce constat émane de la fondation sans but lucratif Philias (www.philias.org), à Genève, dont la mission est de promouvoir la responsabilité sociale des entreprises (27 entreprises membres représentant 85 000 collaborateurs). Il est question ici de mécénat, «pratiqué essentiellement par conviction», souvent de manière discrète, et non de sponsoring qui, lui, implique un retour sur image. Les principaux types de partenariat sont: le soutien financier («l'ancien mécénat, le moins impliquant pour l'entreprise, mais qui correspond au besoin premier des associations»); l'apport en nature (dons matériels, mise à disposition de locaux, services négociés, etc.); l'apport en ressources humaines (mobilisation des collaborateurs – sur base de volontariat pendant le temps de travail) ou de bénévolat (hors du temps de travail); l'apport en communication. Selon Philias, les modèles plus pratiqués sont le soutien financier et l'apport en ressources humaines.

Du côté des Banques Raiffeisen (www.raiffeisen.ch), a été créée, en 2000, la Fondation du Centenaire Raiffeisen, qui a pour but de soutenir des projets d'utilité publique en Suisse (projets encourageant l'éthique dans les milieux économiques, projets d'aide à soi-même d'utilité publique et œuvres culturelles d'importance régionale ou nationale).

actions de cinq mille francs chacune. Capital prévu: entre cinq cent mille (au minimum) et un million de francs, «montant permettant l'acquisition d'immeubles coûtant entre deux et trois millions» explique le promoteur. Des objets prioritairement choisis en Suisse romande, proches des transports publics et sans nuisances – sonores, visuelles... – majeures, entre autres critères. «Et avec une gestion humaine des locataires», croit nécessaire de souligner Didier Grobet. Nous n'avions aucun doute à ce sujet! ■ JEF GIANADDA

Les revenus du parc immobilier peuvent aussi profiter aux associations caritatives. C'est le louable objectif de la nouvelle société immobilière romande «Get & Give».



Des pères aussi au foyer

Avec la prolongation à trois semaines du congé paternité, Raiffeisen Suisse donne l'exemple, instaurant des conditions de travail plus favorables à la famille. Ivo Knill, rédacteur de la revue «Männerzeitung», plaide pour un engagement plus important des hommes au sein de la famille.

La politique pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes, menée ces dernières décennies, s'est attachée à promouvoir la place des femmes dans le domaine de la formation et de la vie professionnelle. Les résultats sont là: il apparaît aujourd'hui naturel que les femmes puissent déployer leurs capacités, leur talent et leur énergie créative dans le monde de l'économie, de la formation et de la politique. Au travail, hommes et femmes sont sur un pied d'égalité. Ils se comprennent lorsqu'ils parlent de leurs succès et de leurs difficultés. Il est maintenant grand temps que cet esprit d'égalité et de solidarité se manifeste aussi dans la famille.

Le congé paternité: un début

Les pères sont à la mode! De plus en plus d'entreprises mettent en place un congé paternité d'une, deux, voire trois semaines. Elles montrent ainsi toute leur considération pour les pères. Elles soutiennent et reconnaissent les pères qui prennent du temps pour s'occuper de leur bébé dans les semaines suivant la naissance. Ce temps est important, car c'est durant ces premières semaines que la famille se réorganise et que se crée la première relation avec le nouveau-né.

La politique n'est pas encore prête à accorder un droit légal au congé paternité. En décembre 2008, le Conseil national a une nouvelle fois rejeté une demande d'instituer un congé paternité. L'initiative parlementaire avait été présentée par Franziska Teuscher. Elle a notamment justifié l'instauration d'un congé paternité en arguant des nouveaux rôles dévolus aux hommes: «Autrefois, les hommes effectuaient un service militaire et le règlement sur les allocations pour perte de gain permettait de les indemniser pour les heures de

travail non effectuées. Aujourd'hui, les pères veulent être plus présents auprès de leurs enfants. C'est pourquoi je trouve juste et certainement très profitable à la société que nous indemnisions de la même manière le congé paternité.»

Par rapport aux autres pays, la Suisse est en retard en matière de congé parental. Il a fallu batailler dur pour imposer un congé maternité de trois mois. La Suède accorde aux parents 15 mois de congé, dont un mois pour le père. L'Allemagne combine les aides financières et le droit à un travail à temps partiel ou à un congé. Des allocations parentales équivalant à 67% du dernier revenu net sont versées pendant 14 mois au maximum. Ce modèle permet des solutions souples pour les deux parents qui peuvent profiter de ces facilités plusieurs années après la naissance.

Présence renforcée du père

L'arrivée des femmes a-t-elle changé quelque chose au monde du travail et les femmes fournissent-elles un travail différent des hommes? Il est permis d'en discuter. La différence tient sans doute plus à une question d'ambiance, un «je ne sais quoi» difficile à mesurer. Il en ira de même si les hommes occupent une place plus active dans la famille. Ils ne bouleverseront sans doute pas l'ordre du monde, mais apporteront peut-être un grain de chaos masculin et quelques bonnes idées. Les pères qui seront plus à la maison pourront surtout mieux s'occuper au quotidien de leurs enfants, ils se pencheront sur les devoirs de leurs filles après l'école et passeront l'aspirateur avec leurs fils.

Ils connaîtront le prix du beurre, du miel et des couches, et peut-être même la pointure de leurs filles. Les pères de demain continueront à s'affir-

mer au travail, mais auront en outre la possibilité d'accompagner de près leurs enfants sur le chemin de la vie. Les grands gagnants seront les enfants qui auront deux parents présents au quotidien. Et peut-être pourrions-nous ainsi sauver le modèle familial actuellement en grand danger.

Modèles familiaux à réinventer

Aujourd'hui, lorsqu'un couple a un enfant, il y a de fortes chances qu'il s'organise de manière traditionnelle: l'homme s'engagera plus dans son métier, la femme réduira ses horaires de travail pour s'occuper des enfants. Cette répartition des rôles n'est pas symétrique mais elle est solidaire: chacun des deux parents fournit au total 70 heures de travail par semaine réparties entre la famille et le bureau. Mais si l'on observe les statistiques et que l'on regarde autour de soi, on voit bien que malgré toute leur bonne volonté, de nombreux jeunes parents échouent en suivant ce modèle.

Pour les jeunes mamans, cette pause bébé, peut-être voulue au départ, se transforme vite en une course épuisante pour les nerfs entre la cuisine, la crèche et le travail à temps partiel. Les jeunes pères font souvent l'impossible pour s'engager dans leur paternité en plus de leur travail. Bref, la famille d'aujourd'hui signifie pour les mères une croix sur leur carrière et pour les pères, un risque de «burn out»; de plus, dans la moitié des cas, elle rate son objectif qui est de permettre aux enfants de grandir dans un cadre émotionnel stable.

Les pères paient un prix élevé

La séparation des parents ne doit pas nécessairement signifier la fin de la famille: certains parents parviennent à rester présents de manière solidaire



pour leurs enfants, malgré leur séparation. Cependant, très souvent, un divorce n'est pas synonyme de nouvelle liberté et d'autonomie mais plutôt de conditions financières précaires. Pour les pères, la séparation entraîne trop souvent une perte du contact quotidien avec leurs enfants. Il est donc d'autant plus important que les pères instaurent une relation solide et au quotidien avec leurs enfants dès leur naissance. Même si cela part d'une bonne intention et que beaucoup de femmes, même, le souhaitent, le modèle traditionnel qui assigne au père le seul rôle de rapporter le salaire est une option trop risquée pour les pères.

Lorsqu'on agit prudemment avec son argent, on évite d'investir son capital dans une seule option. On s'efforce plutôt de répartir les chances et les risques. Il est curieux de constater que pour ce qui est de notre vie, nous avons tendance à tout miser sur une seule carte. Traditionnellement, les hommes investissent presque toute leur vie dans l'option travail. Les femmes ont toujours tendance, en cas de doute, à privilégier leur rôle de mère plutôt que leur vie professionnelle. Nous devrions abandonner ce schéma. Notre société devrait faire en sorte qu'hommes et femmes, à différents moments de leur vie, puissent s'impliquer plus ou moins dans leur vie professionnelle ou leur vie familiale. Nous nous réjouissons aujourd'hui de ce que les femmes soient actives dans l'économie et la politique: puissions-nous nous réjouir demain de ce que les hommes soient actifs, présents et visibles dans le monde de la famille. ■ IVO KNILL

L'auteur de l'article, Ivo Knill (43 ans) est historien et journaliste. Il enseigne l'allemand dans une école de maturité professionnelle et est directeur de la rédaction de la «Männerzeitung». Il est marié et père de deux filles adultes.

INFO

Depuis le 1^{er} janvier 2009, les collaborateurs hommes de Raiffeisen Suisse bénéficient d'un congé paternité de trois semaines, soit deux semaines de plus qu'auparavant. Ce congé peut être pris un mois avant et jusqu'à six mois après la naissance. Avec l'accord de leur supérieur hiérarchique, ils peuvent également demander quatre semaines supplémentaires de congé sans solde. En développant ainsi le congé paternité, Raiffeisen veut se positionner comme un employeur attrayant et favorable à la famille. Les Banques Raiffeisen réglementent individuellement le congé paternité.

Raquettes aux pieds!

Que l'on soit sportif de haut niveau, randonneur contemplatif, trappeur ou alpiniste émérite, la raquette à neige offre diverses possibilités d'utilisation. Cette activité, accessible à tous, est devenue un véritable phénomène de mode.



À travers le développement de la raquette à neige, les pratiquants sont de plus en plus à la recherche d'itinéraires balisés, à l'image des sentiers pédestres d'été, afin de découvrir cette activité dans un esprit de détente, de convivialité, de qualité et surtout de sécurité. «La randonnée en raquette n'a que des avantages! Nécessitant peu de matériel, facile d'utilisation et peu coûteuse, elle permet de partir à la découverte de la nature, au grand air et au calme. Un véritable moment de plaisir pour petits et grands!», nous confie enthousiaste Murielle Laveaux qui pratique cette activité depuis près de quatre ans.

Pour petits et grands

Par ailleurs, elle a profité d'une manifestation organisée à Evolène par «Raquette Aventure» (voir encadré), pour faire découvrir la raquette à neige à sa petite famille. Celia (8 ans), Juliane (6 ans) et Aymeric (4 ans), ainsi qu'Elsa, une copine de Celia, se sont très vite pris au jeu, c'est même en courant, raquette aux pieds, qu'ils ont parcouru une partie des 5 km de sentier balisé! L'engouement était tel que Celia et Elisa ont re-chaussé leurs raquettes le soir même pour une randonnée de nuit, qui est au cœur du concept «Raquette Aventure».

Plus de 500 personnes ont participé à cette manifestation, mais l'effet de foule n'a pas du tout dérangé la famille Laveaux, bien au contraire: «Les participants se répartissaient naturellement tout au long du parcours, on se retrouvait même





A l'instar de la famille Laveaux, cliente de la Banque Raiffeisen Hérens, nombreux sont celles et ceux qui adhèrent au plaisir de la découverte de la randonnée en raquette à neige.

certaines fois seul sur un sentier avant de croiser à nouveau d'autres randonneurs. Cette activité sportive se pratique toujours dans un bel esprit de convivialité», rajoute Michelle Laveaux.

Une longue histoire

Les premiers pas en raquette à neige remontent à la préhistoire. En effet, pour chasser, l'homme chercha un moyen de se déplacer sans s'enfoncer profondément dans la neige.

Il prit alors du bois souple, dont il fit un cercle après en avoir solidement fixé les extrémités. Puis, il garnit l'intérieur de ce cercle d'un réseau de lanières de cuir au centre duquel il attacha sa chaussure. Cette ingénieuse invention lui permit de tripler ainsi la largeur de son pied tout en doublant la longueur, ce qui divisait alors par six la pression sur la neige.

Depuis, les raquettes à neige ont subi de nombreuses évolutions. Au cours des siècles, leur surface s'est réduite et leur forme s'est allongée pour faciliter la marche.

Si aujourd'hui, les trappeurs canadiens et les Lapons du Grand Nord utilisent quotidiennement les raquettes à neige, ce sont les touristes et les randonneurs qui constituent la plus grande partie des pratiquants.

Respecter la nature

L'engouement toujours plus fort pour la raquette inquiète les associations de protection de la nature. Bien entendu, les offices du tourisme ou les guides rendent attentif le randonneur à raquette



Dans le cadre de manifestations telles que Raquette Aventure, les participants trouvent raquette à leurs pieds et peuvent ainsi profiter de leur évasion dans les meilleures conditions.

au respect de la faune et de la flore, mais personne ne peut l'empêcher de quitter les sentiers balisés. Mais en agissant ainsi, il risque d'affoler des chamois, des chevreuils ou des tétras lyres qui, en s'enfuyant dans la haute neige, déploient beaucoup d'énergie et cela peut leur être fatal.

Afin de protéger la faune et la flore des régions enneigées, il est donc préférable de canaliser les randonneurs sur des sentiers appropriés. Ce que nous confirme Murielle Laveaux. «Les randonneurs sont sensibilisés au respect de la nature grâce à des panneaux didactiques qui sont placés le long des sentiers balisés. Pour les enfants, ces arrêts sont riches en enseignements et permettent également de petites pauses bienvenues».

Le souci de la sécurité

La raquette à neige se pratique en montagne, cet immense espace qui recèle moult plaisirs mais aussi de véritables dangers. Le randonneur doit donc faire preuve de prudence comme pour tous les sports d'hiver et surtout, ne pas surestimer ses capacités. Les conditions météorologiques, le choix de l'itinéraire, un équipement adéquat et complet, des vêtements appropriés, le contrôle de l'heure à sa montre (éviter le surmenage!), voici quelques recommandations pour profiter pleinement et sans souci d'une randonnée dans la neige. Et Michelle Laveaux de conclure: «Evoluer sur des sentiers balisés renforce le sentiment de sécurité, en particulier pour les parents qui partent en randonnée avec leurs enfants.»

■ STÉPHANIE MORETTI

«Raquette Aventure»

Les Banques Raiffeisen sont partenaires de l'édition 2009 de «Raquette Aventure». Ce plus grand concept itinérant de raquette en Suisse offre aux participants plusieurs étapes réparties dans différents cantons de Suisse.

Les événements ont lieu sur un jour, soit le samedi. Dès 16h00, pour la somme de CHF 30.-, les participants peuvent partir à la découverte des parcours dans un milieu «Aventure». Le matériel (raquettes) leur est mis à disposition. De plus, les parcours de 5 à 10 km sont balisés de jour avec de petits drapeaux, puis de nuit avec des voyants lumineux. Le bénéfice éventuel va dans les caisses du ski-club local qui assure l'organisation.

Sur le parcours, un ravitaillement de vin chaud et thé chaud est offert aux participants, ainsi qu'une fondue à leur retour.

De 12h00 à 16h30, pour la somme de CHF 5.-, chaque personne peut louer une paire de raquettes à neige et profiter d'une ballade sur les parcours balisés de 5 à 10 km. Les prestations sont gratuites pour les enfants jusqu'à 9 ans.

Les prochaines étapes de «Raquette Aventure»:

7 mars 2009 / St-Cergue (VD)

14 mars 2009 / Frutigen (BE)

21 mars 2009 / La Fouly (VS)

Les collaborateurs et les membres du conseil d'administration de la Banque Raiffeisen Hérens, accompagnés de leurs conjoints, ont eux aussi, pu goûter et partager le plaisir d'une sortie nocturne en raquette, que les organisateurs de «Raquette Aventure» leur avait concocté la veille de la manifestation publique à Evolène.

Le parcours fut magnifique à travers pâturages et forêts, sous un ciel étoilé. Un guide de la société locale «Les Pionniers» a veillé à ce que personne ne se perde. Après 1h40 d'un parcours peu exigeant, la fondue fut appréciée de tous, concluant ainsi une soirée inoubliable.

www.raquette-aventure.ch

Séjour bien-être à Ovronnaz



Raiffeisen propose à ses sociétaires de se refaire une santé, l'espace d'une semaine, dans la sympathique station valaisanne d'Ovronnaz, à des conditions exclusives.

Depuis une quinzaine d'années, le centre de bien-être «Les Bains d'Ovronnaz» est venu compléter l'offre touristique de cette station valaisanne conviviale. Exploitant la source thermale de Leytron, cette infrastructure ultramoderne propose une gamme très complète de soins.

Santé et beauté

Reconnu par les caisses maladies suisses, ce centre de prévention et de lutte anti-stress réunit dans une même cure les propriétés de l'eau thermale, les vertus des plantes médicinales, les bienfaits des produits de la ruche ainsi que les compétences des professionnels de la santé et de la beauté. Piscines thermales intérieures et extérieures, bain turc, massages subaquatiques, hammam, sauna, solarium, fitness, hydromassages, enveloppements, soins esthétiques spécifiques, whirlpool, terrasse panoramique vont de pair avec un personnel d'encadrement hautement qualifié.

Les studios et appartements parfaitement équipés sont reliés par des galeries chauffées et couvertes aux piscines thermales, au secteur des soins et au restaurant.

Les sociétaires des Banques Raiffeisen, qui réservent le Forfait spécial santé «Panorama» de six jours, bénéficient gratuitement d'une 7^e nuit de logement, de l'assiette du jour pendant tout le séjour et ne paieront pas de supplément pour une occupation single en studio ou pour un 2 pièces avec vue montagne.

Forfait spécial santé «Panorama»

- > 6 nuits et 6 jours de cure dès 954 francs
- > 6 jours de logement dans un studio ou appartement sans service hôtelier,
- > 6 petits déjeuners buffet,
- > libre accès aux bains thermaux, jacuzzi, salle de repos, fitness (sans instructeur),
- 10 soins:**
 - > 2 stimulations musculaires, 25 min
 - > 2 drainages par pressothérapies Eureduc, 25 min
 - > 2 pédimaniluves, 20 min
 - > 1 soin du visage, 60 min
 - > 1 soin du corps spécifique, 60 min
 - > 1 enveloppement d'algues Thalatherm, 45 min
 - > 1 watsu, 45 min
 - > 6 séances d'aquagym,
 - > 1 contrôle composition du corps par impédance TANITA,
 - > 1 élément doseur de 10 g de Gelée Royale pure,
 - > les plantes nécessaires pour la préparation d'un litre d'infusion par jour,
 - > peignoirs et sandales de bains,
 - > 1 place de parking par appartement

Cadeau aux sociétaires

Les sociétaires Raiffeisen qui réservent une cure de santé profitent encore gratuitement durant tout le séjour des avantages suivants:

- > une 7^{ème} nuit de logement supplémentaire: petit-déjeuner buffet, assiette du jour midi ou soir, entrée aux bains
- > 6 assiettes du jour à midi ou le soir,
- > accès au sauna, hammam sur rendez-vous,
- > pas de supplément pour occupation single dans des studios ou des 2 pièces vue montagne.

Dates de validité

du 19 avril au 16 mai 2009 – du 7 juin au 27 juin 2009
du 25 octobre au 19 décembre 2009

Prix par pers.	1 personne	2 personnes
Studio ou 2 pièces (vue montagne)	954.–	954.–
2 pièces ½ (vue montagne)	1198.–	998.–

Nombre de places limité dans l'ordre de réception des inscriptions.

Coupon d'inscription

MEMBER
PLUS

Sociétaire(s) de la Banque Raiffeisen

je m'inscris/nous nous inscrivons
du dimanche au samedi

☐ Appartement single

☐ Appartement double

1. Prénom

Nom

2. Prénom

Nom

Rue/N°

Téléphone

NPA/Localité

Date

Signature

Envoyez le coupon d'inscription à l'adresse suivante:

Thermalp les Bains d'Ovronnaz, 1911 Ovronnaz / VS, tél. 027 305 11 00, fax 027 305 11 93, www.thermalp.ch

Des voyages en train, et autres.



Train express d'Odenwald

9 au 11 mai 2009 (3 jours)

Circuit en automotrice moderne (train spécial) à partir de Zurich sur des lignes intéressantes de l'Allemagne méridionale.

Prix forfaitaire: CHF 590.-



100 ans du chemin de fer de Bergen

8 au 17 juillet 2009 (10 jours)

Vous visiterez le Norvège du Sud avec des trains à vapeur, des parcours en bateau à vapeur à combustion de charbon et sur le canal du Telemark.

Prix forfaitaire: CHF 2990.-



Train des Cévennes – train panoramique

30 mai au 1^{er} juin 2009 (3 jours – Pentecôte)

Ce voyage de courte durée vous fera découvrir deux des plus intéressantes lignes ferroviaires de France. Prix forfaitaire: CHF 790.-

Tous
les voyages
disponi-
bles
sous
www.serv-atcs.ch



À travers le Canada avec VIA Rail et Rocky Mountaineer

6 au 20 septembre 2009 (15 jours)

Voyage de Toronto à Vancouver à travers les Rocky Mountains. Vous découvrirez des paysages fantastiques avec des trains splendides.

Prix forfaitaire: CHF 6480.-

Ça m'intéresse!

Envoyez-moi le(s) programme(s) détaillé(s):

- ☐ Train express d'Odenwald
- ☐ Train des Cévennes – train panoramique
- ☐ 100 ans du chemin de fer de Bergen
- ☐ À travers le Canada avec VIA Rail et Rocky Mountaineer
- ☐ Les Pouilles et la Calabre en train
- ☐ Ouzbékistan et la Route de la Soie
- ☐ Chemin de fer transsibérien: Moscou–Vladivostok
- ☐ L'Auvergne en train panoramique
- ☐ Berlin–Potsdam–Weimar–Forêt de Thuringe
- ☐ Moscou–Saint-Petersbourg–Helsinki
- ☐ Namibie et le «Train du désert»
- ☐ Nancy et les Ardennes
- ☐ Albanie–Macédoine–Bulgarie
- ☐ Programme entier 2009

GARANTIE DE VOYAGE

EN PLUS AU PROGRAMME POUR 2009

▶ Les Pouilles et la Calabre en train
22 avril au 1^{er} mai 2009 (10 jours)

▶ Ouzbékistan et la Route de la Soie 3 au 14 mai 2009 et
20 septembre au 1^{er} octobre 2009 (12 jours)

▶ Chemin de fer transsibérien: Moscou–Vladivostok
24 mai au 6 juin 2009 (14 jours)

▶ L'Auvergne en train panoramique
30 mai au 6 juin 2009 (8 jours)

▶ Berlin–Potsdam–Weimar–Forêt de Thuringe
13 au 22 juin 2009 (10 jours)

▶ Moscou–Saint-Petersbourg–Helsinki
10 au 19 septembre 2009 (10 jours)

▶ Namibie et le «Train du désert»
19 septembre au 4 octobre 2009 (16 jours)

▶ Nancy et les Ardennes
26 au 28 septembre 2009 (3 jours)

▶ Albanie–Macédoine–Bulgarie
29 septembre au 9 octobre 2009
(11 jours)

Nom

Prénom

Rue

NPA/Lieu

E-Mail

Téléphone 031 311 89 51 ou envoyer à SERV/ATCS-Voyages,
Belpstr. 10, 3122 Kehrsatz, info@serv-atcs.ch, www.serv-atcs.ch

A propos du point final de cette année

Depuis la mi-décembre 2008, la Suisse fait partie de l'espace Schengen. Les contrôles des personnes aux frontières ne sont plus systématiques, mais la marchandise reste contrôlée. À quoi reconnaît-on pourtant la Suisse? Qu'est-ce qui la distingue des autres pays? Ce sont souvent des choses de tous les jours. L'aéroport de Kloten, qui représente pour de nombreux visiteurs la porte d'entrée sur la Suisse, inaugure le Point final de cette année.



La porte moderne de la Suisse

Un couple indien sourit lorsque les cloches de vache commencent à sonner doucement avant de soudain se déchaîner. Des yeux ambrés brillent. Le visage d'un enfant aux cheveux blonds tenant la main de son père s'éclaire d'un sourire quand la voix du jodleur s'élève. Même un routard à l'air épuisé, arrivant directement d'Asie, avec un sac à dos usé, une ceinture de voyage crasseuse et des cernes profondes, lève les yeux d'un air intéressé quand le cor des Alpes s'y met à son tour. Quel réveil pour l'arrivée en Suisse !

Bien que le Skymetro ne circule pas dans le ciel mais relie toutes les trois minutes et sans pilote les terminal A et E de l'aéroport de Zurich-Kloten, il semble offrir des sensations célestes. En fait, l'animation sonore entend seulement calmer le système neurovégétatif. Et raconter quelque chose en trois minutes sur le pays hôte.

Cette coulisse sonore prépare les passagers fraîchement débarqués, qui changent de terminal ou s'approprient à récupérer leurs bagages, à leur arrivée en Suisse. Juste après le contrôle des passeports – les citoyens de l'UE et les Suisses dans une file, tous les autres dans une autre –, ils entrent dans le pays qu'ils ont imaginé et qu'ils connaissent par les films et la publicité ainsi que par ses clichés. Sérieux, paisible, accueillant, calme. Dans la galerie marchande, les nouveaux arrivants pénètrent directement dans l'univers du «Best of Switzerland»: un extraordinaire choix de montres présentées dans des vitrines raffinées, abritant un décor chatoyant et scin-

illant. Des poupées en costumes folkloriques forment une haie d'honneur, «extremely authentic charisma» annonce le poétique message publicitaire, «un charisme parfaitement authentique». Les bonbons à sucer de Ricola sont présentés dans des morceaux de glace artificiels, à côté d'un bidon à lait saupoudré de sucre «glacé», d'une luge garnie de fourrure blanche et de skis formant un ensemble acrobatique avec un snowboard aux couleurs vives.

La tradition rencontre la modernité. On vend aussi du vin. La «Swiss Wine Special Edition», deux bouteilles – une de vin blanc et une de vin rouge – pour 49,90 francs, dans un emballage en carton rouge éclatant. Ici, on prend la vie du bon côté. Et du chocolat, des montagnes de chocolat, des Alpes de sucre et de cacao, où émergent quelques Luxemburgerlis, ressemblant à d'étranges formations rocheuses. Puis la première banque, puis la deuxième, suivie par d'autres. On y achète l'argent qui permettra de poursuivre le voyage en Suisse. Une préparation tout en douceur à la réalité.

Presque complètement silencieux, le Skymetro est une bonne invention. Une leçon compacte en matière de «suissitude». «Pure Swissness», comme le prônent volontiers hôteliers et responsables du tourisme, vantards professionnels mais tout à fait sympathiques. Les arrivants sont préparés à l'essentiel en trois minutes. Le mélange fonctionne, tout comme la manière de s'accommoder des clichés et du folklore. Le reste, la Suisse moderne, on le découvre de toute façon en sortant.

■ ROLAND MISCHKE, ZÜRICH

Photo: Unique (Aéroport de Zurich)



Regardez sur
www.agrola.ch
...

Combien
coûtent 3000 litres
de mazout?

... là, vous
pouvez demander
les prix par
région!

**Commander du mazout de
chauffage chez AGROLA? Rien de
plus facile! Voici déjà deux possibilités.**

Par Internet? Sur le site www.agrola.ch, vous trouverez notre plate-
forme «E-Commerce» qui vous permet de passer vos commandes, de
demander le prix du jour ou encore d'indiquer le prix que vous souhaitez.

Et si vous préférez commander par téléphone, c'est tout simple: vous
composez **le numéro gratuit 0800 MAZOUT / 0800 629688**, puis
votre numéro d'acheminement postal. Et vous serez mis en communication
avec votre LANDI régionale. AGROLA, votre fournisseur personnel de
mazout, vous facilite la vie!

agrola.ch

AGROLA 
the swiss energy

0800 MAZOUT

mazout · pellet de bois · ERB · diesel · essence



Calculez votre
économie d'impôts:
www.raiffeisen.ch

Assurez votre avenir: plan de prévoyance 3 de Raiffeisen

Ne prenez aucun risque lorsqu'il s'agit de votre prévoyance. Misez sur la sécurité du plan de prévoyance 3 de Raiffeisen tout en réalisant une économie d'impôts. Ouvrez dès aujourd'hui un compte de prévoyance. C'est simple et rapide.
www.raiffeisen.ch

Ouvrons la voie

RAIFFEISEN